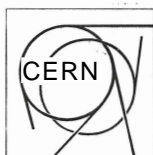


CH

DSU-DO-GK
29 janvier 2001

PROGRAMME DE VISITE

Le Conseil d'Etat de la République et du Canton de Genève
et le Conseil d'Etat du Canton de Neuchâtel
Suisse

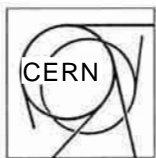
le jeudi 15 février 2001

(~25 personnes)

HEURE	ACTIVITE
09:00	Accueil au parking des Cèdres par G. Hentsch
09:05	Introduction au CERN par le Directeur Général, L. Maiani, avec C. Jarlskog M. Bourquin sera présent et accompagnera la visite (Salle du Conseil, bâtiment 60)
09:35	Service Café (Couloir des Pas Perdus)
09:50	Transport privé du parking des Cèdres, bât. 500 au Point 2
10:05	Visite de l'expérience L3 sur l'accélérateur LEP (S. Braccini, H. Hofer, M. Kienzle, J. Pothier et D. Vite)
11:00	Fin de la visite Retour en Suisse par la douane de Meyrin

Liste des Participants CERN:

Prof. Maurice Bourquin	Recteur de l'Université de Genève & Président du Conseil du CERN
Dr Saverio Braccini	Université de Genève, Expérience L3
Dr Guy Hentsch	Conseiller Diplomatique
Prof. Hans Hofer	Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Prof. Cecilia Jarlskog	Conseiller pour les Relations avec les Etats-Membres
Dr Maria Kienzle	Université de Genève, Expérience L3
Prof. Luciano Maiani	Directeur-Général
Dr Jean Pothier	GLIMOS Expérience L3 (Group Leader in matters of Safety)
Dr Davide Vite	Université de Genève, Expérience AMS



PROGRAMME DE VISITE

Le Conseil d'Etat de la République et du Canton de Genève
et le Conseil d'Etat du Canton de Neuchâtel
Suisse

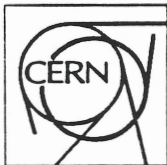
le jeudi 15 février 2001

(~25 personnes)

HEURE	ACTIVITE
09:00	Accueil au parking des Cèdres par G. Hentsch
09:05>)	Introduction au CERN par le Directeur Général, L. Maiani, avec <u>C. Jarlskog</u> . M. Bourquin sera présent et accompagnera la visite (Salle du Conseil, bâtiment 60)
09:35	Service Café (Couloir des Pas Perdus)
09:50	Transport privé du parking des Cèdres, bât. 500 au Point 2
10:05	Visite de l'expérience L3 sur l'accélérateur LEP (S. Braccini, H. Hofer, M. Kienzle, J. Pothier et D. Vite)
11:00	Fin de la visite Retour en Suisse par la douane de Meyrin

Liste des Participants CERN:

Prof. Maurice Bourquin	Recteur de l'Université de Genève & Président du Conseil du CERN
Dr Saverio Braccini	Université de Genève, Expérience L3
Dr Guy Hentsch	Conseiller Diplomatique
Prof. Hans Hofer	Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Prof. Cecilia Jarlskog	Conseiller pour les Relations avec les Etats-Membres
Dr Maria Kienzle	Université de Genève, Expérience L3
Prof. Luciano Maiani	Directeur-Général
Dr Jean Pothier	GLIMOS Expérience L3 (Group Leader in matters of Safety)
Dr Davide Vite	Université de Genève, Expérience AMS



ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE
EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH

Laboratoire Européen pour la Physique des Particules
European Laboratory for Particle Physics

Adresse postale/Mailing address:

Council Secretariat
CERN
CH - 1211 GENEVA 23, Switzerland

Téléphone/Telephone: +41 22 767 28 34
+41 22 767 39 83
+41 22 767 27 23
Télécopieur/Telefax: +41 22 782 30 11

E-mail : brigitte.beuseroy@cem.ch

**To Council Delegates
and
Observers to the CERN Council**

—
Votre référence/Your reference
Notre référence/Our reference : CERN/Seer./6846

Geneva, 27 September 1999

Dear Delegate,

On behalf of the Director-General, Professor L. Maiani, please find enclosed a copy of the letter, regarding a special effort for CERN by Switzerland, which was addressed to him by The State Secretary, Mr C. Kleiber.

With best regards,

Brigitte Beuseroy
Council Secretariat

Encl.

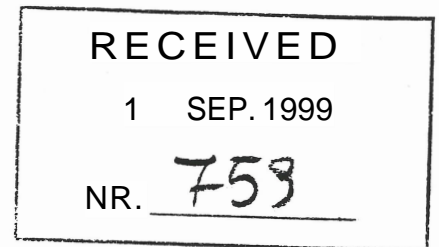


Berne, le 13 septembre 1999

Monsieur le Professeur
Luciano Maiani
Directeur général
CERN

1211 Genève 23

Geste spécial de la Suisse en faveur du CERN



Monsieur le Directeur général,

J'ai l'honneur et le plaisir de vous annoncer que la Suisse est prête, une fois encore, à faire un geste spécial en faveur du CERN afin de contribuer à défendre la position unique qu'occupe cette organisation dans le monde en tant que laboratoire de recherche doté des technologies les plus avancées pour sonder les mystères de la structure de la matière. Malgré les difficultés économiques, qui n'épargnent pas moins la Suisse que le reste de l'Europe, le Département fédéral de l'intérieur a décidé de mettre à votre disposition la somme de trois millions de francs pour le renouvellement du système de pompage, d'adduction et de refroidissement d'eau du CERN.

Je me permets, à cette occasion, de rappeler que mon pays a consenti récemment à plusieurs contributions extraordinaires pour le LHC, le LEP2000 et le crédit FORCE, de même que pour l'indexation spéciale de notre contribution ordinaire. Tout cela représente, pour la période 1998 à 2005, une somme presque équivalente à deux années de contributions normales. A ces gestes spéciaux s'ajoute le don totalement imprévu d'environ 12 millions de francs que le CERN a reçu récemment de la FIPOL. Je ne crois pas que nous aurions pu démontrer plus clairement notre volonté politique de défendre le CERN et ses intérêts et de nous battre pour qu'il reste ce qu'il est: le laboratoire le plus prestigieux du monde pour la physique des particules.

En vous priant de bien vouloir distribuer cette lettre à toutes les délégations des pays membres du CERN, je vous présente, Monsieur le Directeur général, l'expression de ma considération distinguée.


Charles Kleiber

Copie: - Délégation suisse au CERN
- SGDFI
- OFES: Sy, PZ, F2

Translation

Bern, 13 September 1999

Professor Luciano Maiani
Director-General
CERN
1211 Geneva 23

Special effort for CERN by Switzerland

Dear Sir,

I have the privilege and pleasure of informing you that Switzerland is once again prepared to make a special effort in CERN's favour in order to help maintain the unique world position which this organisation holds as a research laboratory with the most advanced technologies available for probing the mysteries of the structure of matter. Despite the economic difficulties which are affecting Switzerland no less than the rest of Europe, the Federal Department of the Interior has decided to make available to you the sum of three million francs for the renewal of CERN's water pumping, supply and cooling system.

I should like to take advantage of this opportunity to add a reminder that my country has recently agreed to make several special contributions towards the LHC, LEP2000 and the FORCE loan as well as for the special indexation of our contribution. For the period from 1998 to 2005, this represents in all a sum almost equivalent to two years' ordinary contributions. These special efforts are supplemented by the completely unexpected gift of about 12 million francs which CERN recently received from FIPOL. I feel that we could not have provided a clearer demonstration of our political will to defend CERN and its interests and to make every effort to ensure that it remains what it is: the world's most prestigious laboratory in the field of particle physics.

With the request that you kindly distribute this letter to all CERN's Member States' delegations, I am, Sir,

yours faithfully,
(signed) Charles Kleiber

cc. to The Swiss Delegation to CERN
SGDFI
OFES:Sy, PZ, F2

Letter CERN/Secr./6846, dated 27 September 1999Letter C- Kleiber
regarding Special effort for CFRN by Switzerland.

Mr Fernando Bello	Chairman Finance Committee
MinDir. Hans C. Eschelbacher	President of Council
Prof. Lorenzo Foà	Chairman of ECFA
Prof. George E Kalmus	Chairman of SPC

AUSTRIA

Dr Gudrun Graf	Alternate
S.EM. Harald Kreid	
Prof. Walter Majerotto	Vice-President of Council

BELGIUM

Prof. Jacques Lemonne
M. Paul Levaux

BULGARIA

Prof. Matey Mateev
Prof. Dr Anna-Maria Totomanova

CZECH REP.

Prof. Jiri Niederle
S.E M. Miroslav Somol

DENMARK

Prof. Hans Henrik Andersen
Mrs Birgitte Sode-Mogensen

FINLAND

Prof. Jorma Hattula
Prof. Risto Nieminen

FRANCE

Prof. Jean-Jacques Aubert
S.EM. Philippe Petit

GERMANY

Prof. Günter Flügge
MinR Dr Amo Freytag

GREECE

Prof. Emmanuel Floratos
S.E M. Dimitris Karaitidis

HUNGARY

S.EM. Péter Nâray	Alternate
Mr Lajos Nyiri	
Prof. Josef Ziminyi	

Letter CFRN/Serr76846- dated 27 September 1999
Letter C- Kleiber
regarding Special effort for CFRN by Switzerland

ITALY

Prof. Enzo Iarocci
 S.E.M. Andrea Negrotto Cambiaso

NETHERLANDS

Dr JanBezemer
 Prof. Dr Bernard de Wit
 Mr JanA.C. VandeDonk Alternate

NORWAY

Dr Kari Kveseth Alternate
 Prof. Eivind Osnes
 Dr Leif Westgaard Vice-Chairman Finance Committee

OBSERVERS

Dr Rita Colwell
 Dr Robert A. Eisenstein
 M. Richard Escritt
 Prof. David Hom
 Prof. M. Iaccarino
 Prof. Mikhail Kirpichnikov
 Dr Martha A. Krebs
 M. F. Mayor Zaragoza
 Mr Akinori Mori
 Dr John R. O'Fallon
 Dr Peter Rosen
 Prof. Alexander Skrinksky
 H.E. M. M. Sungar
 Dr. A.A. Vassiliev
 Dr Michael Wolff
 Prof. Dr Cengiz Yalçın

POLAND

Prof. Jerzy Niewodniczanski
 Prof. Ryszard Sosnowski

PORTUGAL

S.E.M. Álvaro de Mendonça e Moura
 Prof. Dr Armando Policarpo

SLOVAK REP.

S.E.M. Kalman Petôcz
 Prof. Branislav Sitar

Letter CERN/Secr«/6846< dated 27 September 1999
Letter Kleiber
regarding Special effort for CHKN by Switzerland

SPAIN

Prof. Fernando Aldana

Vice-President of Council

Mr Antonio Luis Button

Alternate

S.E.M. Raimundo Pérez-Hemández y Torra

SWEDEN

Prof. Per Carlson

Alternate

Dr Lars Gidefeldt

Alternate

Prof. Mats Larsson

Dr Cecilia Nordling

SWITZERLAND

Prof. Maurice Bourquin

M Philippe Joye

Dr Jean-Pierre Ruder

For information

U.K.

Prof. Ian Halliday

Ms Fiona Price

21/05/99

le Tays

SCIENCE • Le Fonds national suisse de la recherche scientifique a mis au concours les futurs centres de compétences qui constitueront l'ossature de la recherche. Cette initiative provoque des crispations

Les futurs pôles de la recherche vont remodeler la carte scientifique suisse

Nicolas Dufour

Le projet de création de pôles nationaux de recherche scientifique PRX ; devrait révolutionner, en douceur, le paysage national de

Les offres spontanées pour la création de pôles de recherche nationaux

	Sciences de la vie	Sciences sociales humaines	Développement durable et environnement	Technologies de l'information et de la communication	TOTAL
Uni Genève	8	16	5	4	33
Uni Zurich	9	13	2	2	26

ment. Les chercheurs doivent projeter d'être retenus pour un projet d'une décharge de travail et se verront rendre des locaux, des appareils, des subsides directs: «Ce un bonus», concède Hans

mais dans une ambiance un peu moins sereine que prévu. Victime de son succès, l'appel d'offres pour la réalisation des PRN tait déjà bouillonner certains chercheurs. Car c'est toute la carte scientifique du pays qui commence à se redessiner.

Chambres fédérales ce projet de

de la recherche scientifique (INS). Les PRN devront rem-
placer, par étapes, les actuels
programmes prioritaires. A ter-
me, le bonds prévoit la création
d'une vingtaine de centres dotés
de 2 à 6 millions de francs par
année, (Contrairement aux pro-
grammes actuels, qui soutien-
nent les chercheurs individuelle-
ment, ces pôles de compétences

seront dirigés par une équipe deader- centralisant les recettes pour un réseau incluant d'autres universités, écoles polytechniques, hautes écoles spécialisées, etc. Pour commencer, huit à dix nœuds seront créés à l'horizon 2000.

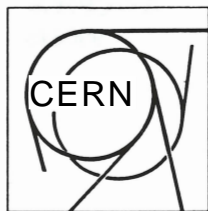
très généraux fixés par le Conseil fédéral: sciences de la vie, sciences sociales et humaines,

Les moyens à disposition pour cette première volée sont mo-

ces premières voix sont importantes. Jusqu'à 2001, les dépenses sectorielles de la Confédération ne peuvent pas être revues à la hausse. Les responsables concernés, dont le secrétaire d'Etat à la science et à la recherche Charles Kleiber,

ronnement ainsi que technologies de la communication et de

Les moyens à disposition pour cette première volée sont modestes. Jusqu'à 2001, les dépenses sectorielles de la Confédération ne peuvent pas être revues à la hausse. Les responsables concernés, dont le secrétaire d'Etat à la science et à la recherche Charles Kleiber,



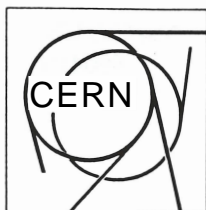
PROGRAMME DE VISITE

Les Conseils d'Etat du Canton du Valais et de la République et Canton de Genève

le jeudi, 22 avril 1999

(~ 25 personnes)

HEURE	ACTIVITE
11:00	Arrivée du minibus au bâtiment principal (# 500) (G. Hentsch) Accueil et introduction générale aux activités du CERN par H.F. Hoffmann, Directeur du transfert de technologie et du calcul scientifique (Salle du Conseil, bât. 503)
11:20	Apéritif dans le couloir des Pas Perdus
11:35	Transport du bâtiment principal au Point 8 par la Douane de Mategnin
11:45	Visite de l'expérience DELPHI sur le collisionneur LEP (H. Foeth)
12:15	Fin de la visite. Retour en Suisse par la Douane de Ferney-Voltaire



ACTIONS A PRENDRE

Les Conseils d'Etat du Canton du Valais et de la République et Canton et Genève

le jeudi, 22 avril 1999

(~ 25 personnes)

TIME	ACTIVITY	
	Drapeaux hissés	C. Ducastel, ST
	Perron et salle de conférence en état (salle du Conseil)	B. Vanel, ST
	Salle de conférence réservée (salle du Conseil)	S. Fullerton, AS
	Rétroprojecteur (salle du Conseil)	D. Boileau, AS
-10:55	Accès : Bus ville - Entrée B pour le bât. 500	C. Ducastel, ST
11:20	Apéritif (25 pers.) (Pas Perdus)	M. Zanolini, COOP
11:40	Passages frontière (douane de Mategnin bus ville)	G. Stassinakis, DSU
-12:20	Retour en Suisse par la douane de Ferney-Voltaire	
12:15	Navette ou Espace au Point 8 pour ramener les Cernois au bâtiment 500	I. Landi, ST

MEMORANDUM

To : M. Bourquin, C. Bovet, J.-M. Dufour, J.-L. Faure, H. Foeth, C. Jarlskog,
P. Jenni, A. Naudi, F. Pauss, G. Stassinakis, C. Wyss

From : Guy Hentsch

Object : Visite des Conseils d'Etat du Canton du Valais et de
la République et Canton de Genève.

Le jeudi, 22 avril nous recevons les membres du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève ainsi que leurs homologues du Conseil d'Etat du Canton du Valais, tous accompagnés de leurs conjoints, en tout quelques 25 personnes qui, à cette occasion, suivront le programme ci-joint.

Le Directeur général a chargé Hans F. Hoffmann de les recevoir et de leur faire une brève introduction au CERN à la salle du Conseil.

Vous êtes très cordialement invités à vous joindre à nous pour le bref apéritif qui sera servi de 11:20 à 11:35 dans le couloir des Pas Perdus.



Guy Hentsch

Le Chef du Protocole adjoint

Mr>/rs éfidrfwr/'/rfrtre e/ Canton rd? Genève

Genève, le 18 mars 1999

*Organisation Européenne pour la
Recherche Nucléaire (CERN)
Monsieur Guy HENTSCH
Conseiller diplomatique du
Directeur général
Meyrin
1211 Genève 23*

Concerne: Visite confédérale du Gouvernement valaisan au Gouvernement genevois, le jeudi 22 avril 1999

Cher Monsieur,

Revenant à notre entretien téléphonique d'avant hier, permettez-moi de vous confirmer notre vif désir d'être reçu par l'Organisation Européenne pour la Recherche Nucléaire, le jeudi 22 avril prochain de Hh00 à 12h15.

Je vous saurai gré de bien vouloir me faire part de votre proposition de programme dès que possible, partant du principe que nous pourrions être reçu par le Directeur général au siège même de l'institution et visiter l'exposition permanente "Microcosme" pour, si le temps nous le permet, nous rendre à l'intérieur du LEP, à l'endroit dont vous m'avez parlé récemment.

En vous sachant d'ores et déjà gré des démarches que vous voudrez bien entreprendre dans cette heureuse perspective, je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'expression de mes sentiments cordiaux et reconnaissants.



Dominique Louis

•jajjua apuoui a| suep awiuoa adoing ua uopeanpa.p p aqajaqaaj ap sauiuejffojd spuejb xne assins uoijedpijjed
el pejiipej ua a|euopeujajui uoiejadooda el jiOAnoiuod ap uoissiu jnod e yçg a| 'ajabuejp anbiiipaps
anbiiijod el aujaauoa mb 93 113'(SCO) assins ajie isjaAiun aauajajuog el p (dl03) anbiiqnd uoipnjpuij ap
xneuopea s|napajip sap assins aauajaquog el aaAe ajiojp uoqejoqe||oa ua)iej as ajeuoipu uoqeuijpoaa eq

•saabebua saajnosaj sap paiupuai a| aj iojaae •

'appos el ap suiosaq xne ajpuodaj •

*ajie)isj3Aiun ;uaiuau6iasuai ap p

aqajaqaaj el ap auieiuop a| suep assing el ap uopisod el jaajojuaj •

:speAins sjpepjenb sjipafqo S104

sa| juaiujai|naixied asiA || 'aqajaqaaj ap sa|euoijeuja)ui suonjipui sa| aaAe.nb isuie aaAud aiiuouoaa
'suojea sa| 'sajepaj saaejsui sajjne saj aaAe suoipe sasp saiba ejjs sasauopjooa || 'aqajaqaaj el ap p
aauaps el ap *uoi)eiujog el ap saueiuop sa| suep jnauapij ap jejapaj paiua iedaQ np p |ejapaj ipsuoj
np anbiiijod el ajAnaos ua ajjpaw ap uoissiu jnod e (y\$g) aqajaqaaj el ap p aauaps el ap juaiuadnojb aq

NOISSIW vs

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(HS9) aqajaqaaj el ap ;a
aauaps B| ap juatuadnojg

HC

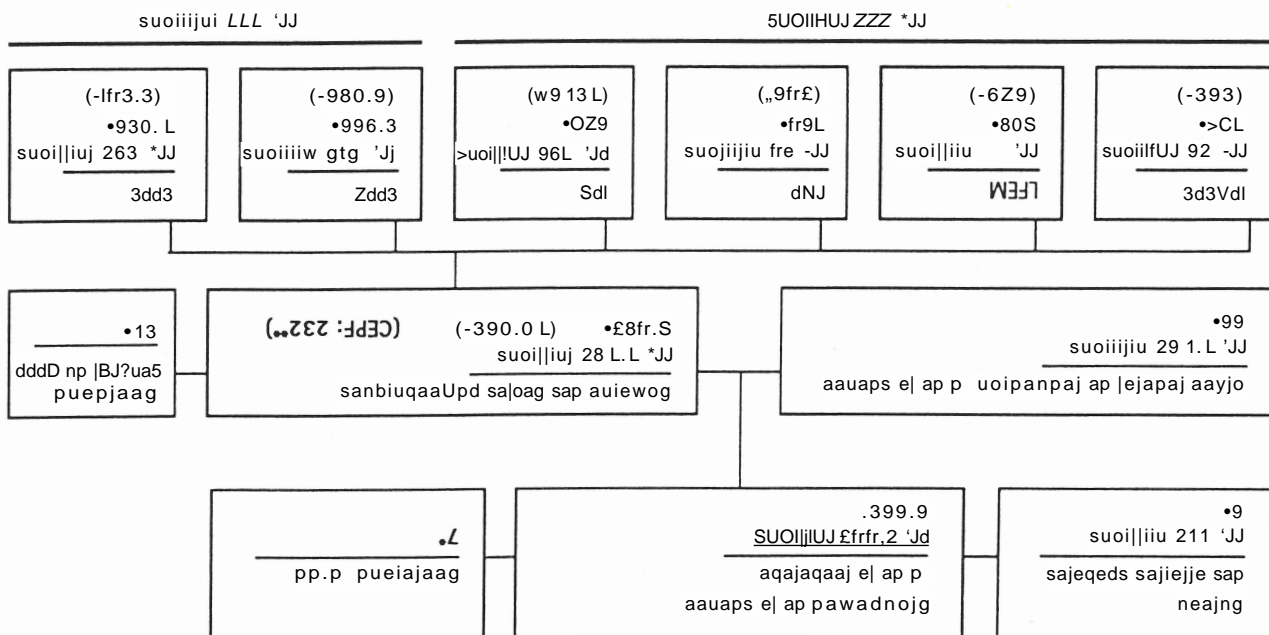
*VS3.laaAe assins uoqejadooa el ap spujsnpui spadse sap p
sajapueuy p saipuuopesiuebjo 'sanbpilod suoipanb sap adiwo.s neajng aj pan pa 'iqg.p ajiepjaag ne
auuopjoqns juaiuapajip *saleipds sajiejy sap neajng un '(VS3) auuaadojna ajeqeds auuaby.l jed simpuoa
sawiuiejbojd sap je uaujapedapjajui p ajieuijdpsipjajui ajapejea al jaubjnos jnoj -aaups el ap
p uopeanpaj ap jejapaj aaiyo ? paiuaspajd snld 'uo ne saaijuoa luoja *gvdO np possaj np pi.nbsnf
'aqajaqaaj ap saieuoqeuajapi suoipipsui xne uoipdpjped el ap sajiliquesuodsaj sal '8661 J<iAue(jaiwajd al sag

•<abe)O|id ap aiiuog» un,p ajpea al suap uopisod jnal jiojeA ajiej pojpnod saujaauoa xnejapaj
saaijjo «JJne ^{S31} -aiwouoaa ap lejapaj juawapedap np (iddO) ajboiouqaa el ap p aipuuoiissapjd
uogeiuoj el ap pjapaj aayjQ pAnou al p g\$g al ajpa ajpjp uogejoqelloa aun e aaejb saasyeaj juos apajaqoa
aibo|ouqaa el ap p aqajaqaaj el ap uopeiuoj el ap anbijijod aun.p paid jns asiiu el p uopeuipjooa eq

raiiuouoaa ap p jnauapij ap sjuaiuapedap xnap sal
suep aibopuqaa el ap p aqajaqaaj el ap 'uopeiuoj el ap anbpijod el ap sapiquesuodsaj sal jaijpaauoa
ap '£66 1 J3UA3Jua 'apiaap e jejapaj ipsuoj al 'ajiaaeaijp.p p aauajedsuej} ap pnos un e ajpuodaj jnog

NouvHisiNiwa v.n 3a 13 iN3W3Nd3Anoo na 3waod3d

(sipuojje sajjiqia) 9661 uoqejapspoj el ap pōpng :saajno\$
sjaq sap Jed saaeuq sa;sod sal sudiua A'puuosjad np tāt ..
P43.l ap puosjag ,



3dn±andis vn

•sanbiuqaai qa sanbyyuaps saaiAjas ap suoyeqsajd sap jed
leuoyeujaqui p jeuoyeu anbiiuouoaa quaiuaddopAap ne janququoa •

‘anbyyuaps aAapj el jabejnoaua p
aqajaqaaj el jed aaups el ap jejauab quaiuaddopAap ne jajoqe||oa •

‘anuyyua uoyeiujoj el jajnsse p
‘anbiuqaaj p anbyyuaps auieiuop al suep sapijepads sap p squeipnp sap jaiujoj •

luoissiiu ajduq aun
quaiuiuepu }uassi|dwaj aqajaqaaj ap xnejapaj squaiuassijqeqa sal p sajejapaj sanbiuqaajA|od sapa] saq

•sanbipouad sanbibaqeqs sajojquoa sap p suoyenjeAa sap jed ajAnao ua asiiu es a||ia/uns
p uoyeayiejd jnal aAnojdde || -saqiAipe sal queuuopjooa ua qnoq ‘aipuuoyejado uoysab el suoyngysui
xne anbapp || -aauanbasuoa ua uoyisodsip e saajnosaj sal apajje p uoyngysui anbeqa ap xnequaiuepuoj
sjyaafqo sal qiuyap || -auiewog np apjauab anbyipd el ajnwjoj p sanbibaqeqs suoyequauo sal qiuyap JJ33 aq
'(3d3Vdl 'WBdl 'dNd 'Sdl) suieiuoQ np aqajaqaaj ap xnejapaj squaiuassijqeqa ajqenb sap p sajejapaj
sanbiuqaajA|od sapaq xnap sap ajnauadns aquoqnej pa (jjqj) sajejapaj sanbiuqaajApd sapaq sap ipsuoj aq

sapjapay sanbiuqaajApd sapaq sap auieiuoQ aq •£

‘apjapaq aqynqei u ap suaiuxa sal •

‘sapnqa.p sasjnoq sal ‘sajisjaAiun xne apiej •

‘uoyeanpa ua p aqajaqaaj ua a|euoyeujaqui uoyejadoa el •

‘anbyyuaps uoyequaiunaop el ap p assins aqajaqaaj el ap uoyoiuojd el •

:siueAins sauiewop sal suep pawweqou saqpyae sap ajAnao ua piu |i
qa.jp pa v -aqajaqaaj el ap p aaups el ap ‘uoyeanpaj ap sauiewop sal suep sio| sal aqnaaxap ajedajd SddO.I

(S3dO) *>uaps el ap p uoyeanpaj ap pjapay aayjoj T

•jabuejpp aaAe spejuoa saj p uoyejoqejpa el ajnsse |i ‘uyyq -saaAud p sajeuopea ‘sajejapaj saauelpui
sal aaAe.nb isuie idddO.I JnapajiQ al aaAe sajiAipe sas auuopjooa p aqajaqaaj el ap p aaups el ap
‘uoyeanpaj ap sjanpas sal suep paiua jedap np sjyaafqo sal axy ‘aaups el ap anbyijod el ap saibajejp sal
‘piq.p leuepjaag uos aaAe ‘ajoqep || -sajejapaq sanbiuqaajA|od sajoaq sap auieiuop np p aaups el ap p
uoyeanpaj ap pjapaj aayjo.I ⁹P ¹R ^u?I^u!I ³P I^{BJ}?P?JP wajjeday al jnod ‘apesuodsaj pa qeqq.p ajiepjaaq aq

geijejajaas uos p aqajaqaaj el e p aaups el e qeqq.p ajieqajaas aq •£

A3N39V 33N313S SSIMS
N01ZY10H3SH3d 3 VZN313S H3d Vdd0<9
V3H33IH VI 3 VZN313S VI H3d OIN 3H Vdd0H99V
3H3H3H33M VI 30 13 33N313S VI 30 !N3H3dnOH9
9N0H3SH03 ONO 13VH3SN3SSIM «03 3ddOH9

SL LZ ZZE LE lfr+ Et LZ ZZE LE lt+ "I?I
aw3g EOOE-HU'ZZ dsseJisidbuyg
(I1D) uoipAOUIiij dp p diBopuqdd; Bl dp uoißsiuiuo3

t9 16 ILE LE lt+ :*ej 9Z ce UC LE lt+ :*pi
uJdg L00E-H3 '09L8 M epsog 'il udqejGudqosJiH
(SSVD) 5dS5ins sdnbyqudids sdiuidpeoe \$dp doudJdjucQ

60 OE LOE LE lt+ :xex ZZ ZZ 80E LE lt+ "PI
aujag 100E-H3 'ZEZ8 ipepsoj 'OZ 6dMUieqplIM
(SND)
anbijipdids dqojdqodj Bl dp dssins puoipu spuoj

:3HdH3HO3a V'I
M3ovanooN3.a sa savHa SNOixnxixsNi S3i

ZL 01 tZZ LE lfr+ :xex fri 01 frEE IE lfr+ "PI
suiag C00E-H3 'fr assej]S|AM||eH
\$d|eipds sdJieje sd| jnod d|BJdpdj uoißsiuiuoj

LL 89 ZOE LE lt+ :xex
OSEZ ZOE LE lt+ po Lt E8 ZOE LE lt+ :*pi
aujagziOE-HD 'Z ÊaMuuag
(SSV3) serons sajisuaAiun sap s|napaj sap aaajajuoj

Z6 ZI EOE LE l>+ :xex ££ gg ZOE LE lt+ "PI
aujag J10E-H3 'Z BaMuuag
(S03) assins dJiejisjdAiun doudJdjuoj

OS LS 60E LE lt+ :xex U LS 60E LE lt+ "I?I
Bcmc L00E-H3
'SZ6S ipepsog 'gz assejjsiafiuuqez
(dlQ3) anbjiqnd uoipn-Qsuij ap
xneuo uea s|napaup sap assins aaajajuoj

OZ 08 ZZE LE lt+ :xex 99 96 ZZE LE l>+ "PI
sujag E00E-H3 'I a\$se6psu|
(SS3) »uaps Bl ap assins ipsucQ

:NOIIVN!dHOOD 30 JL33139NOD 30 93NVDMO S3T

86 ES EZ8 I lt+ :xex u gg ZZQI Lt+ "PI
jjopuaqnQ 0098-H3 'EEI 3Ssej]spueJ3qn
(3J3VJI) x^r ed sdp uoipdjojd el p
uoipjnddj 'Juidid6euidue,| jnod |BJdpdj ;n;i;su|

66 tZ tZZ LZ lfr+ :xex tZ tZ frZZ LZ Lt+ "PI
l|B0 ;g tL06-H3 'S dsswispppdqojdq p
tt Z9 LZ8 L lfr+ :xex u gg gzg i .-pi
popudqno 0098-H3 '6ZL dssauspuepdqn
(H3JD qojaqoi dp p
xneudpiu sdp icssd.p |ejdpdj dJiojejoqeq

SL ZZ 6EZ I lt+ :xex n iz 6EZ I lt+ "PI
jjopsuduug C068-H3
(dNJ) aGesXedd| p d6pu el 'pjoj el uns
dqdJdqddJ dp iBJdpdj p;ipu|

66 LZOLE 9S lt+ :xex n iz OLE 9S lfr+ rpi
ISd u'6ü!!A ZEZS-H3
'ua6!||!A/ua6ui|uajn/v\
(Sdl) «JJaqos I^{nB} d Wpsu|

:S3nOINHD3XATOd 331033 S3Q 3NIVWOO OQ
SHoasHosa sa sxNBHassnavxs ssi

08 Efr £69 LZ lt+ :xex u H £69 LZ lfr+ "PI
auuesne] gioi-HO 'suaiqnag-ijgg
(1Jd3) auuesne*] ap ajeapaj anbiuqaa|X|od apag

OZ LL ZE9 I lfr+ :xex LL u j£9]]>+ :*pi
qaunz Z608-H3 'wn-qua? H13
(ZddH) Maunz »P aieuapaj anbiuqaa od apag

•93-IVH3O3d 9300 IN HD3XA1Od S3"10D3 S3"1

06 LL ZE9 I Lt+ :xe-| co OZ ZE9 L Lt+ "PI
ipunz Z608-H3 'wrupd? H13
(dd33) S³I^eJ?P?J sdnbiuq3d)A|od sdjoog sdp |psuo3

fr8Z ZZE LE lt+ :xex (6 96 ZZE LE lfr+ "PI
aung C00E-H3 > assej]S|AM||BH
(S3dO) MUDps el dp p uoiponpdj dp |BJdpdj doyoj

Z6 fr9 ZZE LE lt+ :xex 66 89 ZZE LE lfr+ "PI
aung £00£-H3 > assej]s|AM||BH
pp.p pijepjddç
(HS9) aqajaqoaj q dp p doudps El dp pdiuddnoijg

LO6Z ZZE LE lfr+ :xex n 16 ZZE LE lt+ "PI
awag E00E-H3 'I sse6psu|
(HO) JndUdpj dp |BJdpdj pdüjdpBddg

.....u9s9M]euosJaj pun ifaTü euTJ" 1
gjejeddv gqDipjeqosugssiM pun AG3 n
.....9\$ej)!9bsuoi)B>(i)qnd -
9LuiuejåojdqDsnejsnv 'U9ipu9dq -
Zentrale Dienste:

Sekretariate d - AbidunSan

JSU9ipSU0IIBUJJ0JUJ pun -9SS9Jd -

SdIdD ieije)9\$'ssiM -

U92unq9iz9g 9]euoi]eu]ajul -

:)EIJe)9J>pS]B]9U99

aipissjjeiosao

Abteilung IV Nationale Forschungs-
programme (NFP) und
Schwerpunktprogramme (SPP)

Abteilung III Biologie und Medizin
Sektion A: Biologie und experimen-
telles Medizin
Sektion B: Klinische, soziale und
präventive Medizin

Abteilung II Mathematik, Natur- und
Ingenieurwissenschaften

Abteilung I Geistes- und Sozial-
wissenschaften

ssnqossnv

jojsSunipsjoj jejsapung iuoA Vi
(jigewaS jejsapung iuoA Vi
uoAOM'japaijSjivli iZ)

Geschäftsprüfungskommission

Wahlkommission

Stiftungsrat (56 Mitglieder)

15 Forschungs-
kommissionen (FK)
der Hochschulen, der
wissenschaftlichen
Körperschaften und der
italienischsprachigen
Schweiz

•siuosajd auuai
aj io ouuoj Ej strep sajuasajd saj janâjntnojd op aSreqo iso rei q p jrasuog aq

•£661 ojquoioo Lnp 'aAauag op lEj q op ojotoxreuy io aAtiEijsiuitxipE
uopsoS Ej ins ajEjauag toj q op suopisodsip xre asruinos iso roj oiuousojd Eq
oAouof) op W3d 3P
OJOIOUEliy|0 OAIBjpiUIUpE UOISOSB{ JUS IOq £ *PV

•luouiououiouoj op oiduioo nr puod iso io ajjanptsaj
mop A Es ms opuire ontreqo ajnoJEo iso luouiououssysoAUiq op itiuouissixiouiqq
juatiassijjoiuuy p qjy

•jodtuiq red juAnoo Eiuos siuoui
-asttjoure io siojpiui uo sojototreuij saâreco saj mop 'sjanutre sjuaiassrisaAur
sop uinuixEtu aj sotrej j op suojijitxi oçz uoitAiio E itrexy jnaioaitp oqreo np soi
-nuij soj strep 'juruduia j Esjnooaj red ajnsE iso jtpajo ao op mauiaoireuij oq
soJopiiEuij saSjnqo sop ojnpaAnoo p juauiaoireinj £ qjy

'IfWS'OOTO'SS anbuqru q snos A66l S?P asniqBjduioa Bias n j
T'KtPC'OO'ZO'ÇÇ anbuqru Ej snos
6661 sap E-ios oj io ItlOÇ'OOTO ÇÇ anbuqru Ej snos 8661 19 £661 ^{U3} matuos
-stisoAur p loâpnq nE juosut aja Eia sojjantre saqotrej j uo predoi iso jrpajo aq
juouiouss!isoAin p loÉpng 3 qjy

•(ossrn\$) uuXop op 10 (oouEj) supopj-urssaoAJj op sounui
-uioo sop sojioiuioi soj ms onjrs N3HD "P (DH1 J PIJOD uojpEH aSreq) suojp
-ER ap jnauuorsqjoq ptrejg pjodde sajnopred op jnajEjajaoe joAnou nE spy
jtAto onipS op xnEAEJi xnE uoriEdjoiired Ej jnod iuuiousspsaAin p oJEuoiureo uop
-uoAqns op oJin nE!Eiq p posuog nE uoAno iso j 000 0Ez 9 °P {Bqoâ itppja uq
juouioussijsoAuyp pppjg 1 piy

:irns mb oo aipjopp
OApuog op uoitreo 10 onbrjqndp Ej op TIHSNOD GNV39 9q

8661 qtuAouç np
(S9ZZ)
(CHT rap!!|OQ uojpen eBjeq)
suoipen 9P Jneuoisiiioo puejg epdde
seinoiyed ep jneiejeieaoe
|9Anou ne sen jjAio eiueB ep
xneABj) sep jesjieeu e eeupsep
(NH30) dJieepnu eipueqoej e| jnod
y euueedojne uopesiueBjOd e
S!S-i lueuiesspseAULp aieuoieu uopueAqns ep
nB ypgjll un JUBJAno lo¹

:<-♦.gfe-is r -rq
HmSNHH vaqoH nEjg.p jajiaotreqa ai
•m•ojuoa 3IJTU9D
•gôél qm ounaraATO
8661 "9™ K ai ajdxa umpuaçgtjip re paq
La lot ci-dessus doit être publiée
LE CONSEIL D'ETAT
marche les plu

OAOUoo VOSI—aouuj np onj q j-g

OTfrS TTE/230 xej
IT 36 ZTE/EEO "191

■inosai 9| g Shanda
ç saououue.p auiaiqojd un

odiopuE oja o mod 'sEioEoy
sop ojnoj 'gz 'suoijoojo 10 suopEj
-OA sop ooiAJOS nE spssojpn ojjo (o
tJOJjE uoq oj mod jEj q p
ouojjootreco q E spjuospid ojjo (p
isops
-odpp sojsij xnE souuojuoo ojjo (o
i(soiutuooq,prud soSnf 13)
sodnoiS soJinE soj mod gy jEtn
-joj 10 (souiuioq,prud soSnf 0£) IIX
jo X 'XI 'IA sodnoE soj mod fry jEtu
-joj) onbrqdEiS uopisodtuoo otupui
Ej joiuospid 10 joioyjo oja op up
-ojjnq oj onb lEtiuoq ouiotu np ojpp (q
toiiEjq
joidEd jns Jiou uo sptuuduii ojjo (E
juoA
-jop suqojjnq soj 'uoiijoojp p SEO 113
oja op upojjng
•uijruos

SUES SnjO SJEpipUEO SOJ SDOJ OUJEJOJD
IEJ3ap jiosuoq oj 'jiOAinod E soSois sop
injoo SED ossEdpp ou odnoj\$ un suEp
sjuosui sjEpipuEo op ojpmou oj ig
sajpE) suopojq
'UOJUEO OJ SUEp SOI
-piuiop 10 ojjuouoissojjojd uoiEsrteS
-JO OUIOUJEJE lEUEOpEdde 'SJEpipUEO
uou 'suioui nE sjnojoopp g JEd sopuS
-is ojpp juoAiop smpipuEo op soisij soq
'(jiofnoo np puoj nE
nEOjnq joituop 'oqonuS E 'oossnEqo
-op-zoj 'AZEj-uuoh aru '3 'uotjEjsiSoj
Ej op ooiAJos) oqiqiSij p suoqipuo
soj 10 siEpipuED sop ojuoo uorjEjdo
-OE.p SOJUEO sop 'SJEpipUEO Op SOISI
sop jodop oj mod sojEioods 10 sojqES
-uodsipui sojnnooj soj sojEoipuxs suorj
-ESitreSjo no sjuouiodnoj8 sop uoqis
-odsip EJE juoij iEia p ouojjootiEqo Eq
sojjESSOOu sjuainnooQ
qpiUI lUEAE

*8661 aiqmoAou gz jpunf oj pJei snjd
nE map ouojjooiiEqo Ej E soosode
ojjo juoAiop sjEpipuEo op sojsij soq
*3861 a-iqojoo gi
np 'sonbrjqod sjiojp sop oioiojoxoj jns
101Ejop 8Vi ç 03i sojorjJE sop supijisod
-sip soj ojioddeJ jEJ3p ouojjooiiEqo Eq
SJEPIUEO op SOJ\$^{R3} P 19^d ? a

6661 'SIU?; *Z »a ez sap
seuiuiolitpiud se nf sop
ejeiaue? uoipaia

É K ./' - 'sojnoupijn somp
-poojd xnE jodppjEd op p 'uoisspi
-UIOOEI op uoisppp E(OJJUOD jun^{oD}
-oj op pirjiqissod Epsnjd juomE.u sy
uipjEuipp ojjo op juouuopsqEs sn<s
lo ojnpoojd Ej strep jjuoAJoiui mod
uoprued otupcnop Ej s p 'smof 0£
op ppp un p uosodsp sjop soj 'oq
'gEpinp oppjEj op uoiJEorjddE 113
commune de Thonex
*i *P '17, feuille 17, 90£ 990f Sanaa
jied saf-tnsasiseiHA aun pauuassip
-ued i p 'procéder à p uopuissioi
-lande d'au
WfiGPN
juatu
pp /juau
-équipement et du loge
-de l'annuaire
IIWWR
ÆiB.uois

aj la auuoj Pi strep saiuasajd saj janâjnuiojd ap agjpqa ;sa reta ap pasuog aq

•£661 sjqojoo L np 'aAauag ap reig j ap ajaiaupuy ja aAy
-pjjsnnuipu uopsaâ pj jns loj P| ap suopisodsip xnp asruinos isa ioj ajuasajd pq

aAauag ap pngj ap
ajapunuy p dApBjsiunupe uoysaâ e| ans joq £*yy

•jaiaupuy auioiuijpd rre aAjasaj auuioia ajuosui p 'sajaq
-iqouiun suoyisinbap sasjaAip ap mauiaaupuy rre sauysap juos siuruduia sag

aapueuy auioiuijud nu uoyduasuj **3 qjy**

'sasnaâpjupAP snjd saj aqajpui
np suopipuoo xnp 'j 000 000 0£ ajpuiajpp juPANod auuiuos aun jnod 'aAauag
ap JPJHJ ap uiou np punidma un jaiapjiuoa p asuotnp jsa jp}q,p pasuog aq

unaduia,p uopnsuojny **j qjy**

:jms mb aa ajaaaap

aAauag ap uoiupa ja anbqqnda pj ap qiHSNOD GNV O e|

8661 quid ou ç np

(l-Z6ZZ)

(xnap ua opuios

'lepiui Z6ZZ Id np nssi io| ap lafoud)

suiejaj ap sieqoe sap jeoueuij jnod

d 000 000 00 luniuixBiu ne jaiumduia e

leia.p |iasuoo e| IUBSuojnB ioq

HH1SNHH uaqoH jaipoireqo aq
auuojuaa aypjag

'8661 azquiaAOu u aj 'aAauag

'8661 ajquiaaap ³I andxa uinpuajajaj ap repp aq

•apapyjo siAP,p anpaj pj strep aqqnd aija pop snssap-p ioj pq

rajaup

ivia.a TiasNOD m

NTTHDacra ?^{U9}H
7asuog pirejg np juapisajd ag

IVSSVHltfVS ^{Luc}
qiasuog pupjg np ajrepjoas aq

'IP^{SU0}D

pupjg np airujaiaas np ja juapisajd np samjpuâis saj)a anbqqnda pj ap npaas
aj snos jmq-ajireuou juaa jnau jnn ajquiaAOu buio aj 'aAauag p auuop)a jrej

HH1SNHH uaqoH :wg ,p jaqaoupqo aq
auuojuaa ayyiag

'8661 æ

'8661 ajquiaaap aJidxa l

•apaiajjo siAP,p apinaj pj supp aqqud aj

1

NI1H3H0N René
qiasuog pupjg np juapisajd aq

IV
qiasuog j

pupjg np airepjaas np ja juapisaad np sajnipuâis saj ia ;
ai snos jmq-ajireuou juaa jnau {iui ajquiaAOu buia af 'a

aj 33 auuoj pj supp saiuasaad saj janâjnuiojd ap aâjpq?

'reiq,p saAiqajp xnp aso
np auuapisajd pj jpd auuojuaa aayiuaa 'aasiAsns aun.

(
'£961 IP^{AP} 8ZⁿP 'samoj saj jns io{
ajquiajdas gj np ioj pj jpd aaAnojddp aqaa aapjduiaj ia a

•aaAnoadp jsa 'sajpdiauijd sapunuuiuoia ia sajpi
sap uoppayisspp pj lupiisnqi 661 JaiAUPÇ j£ aj puauia
ap 'juauiaânuaurej ap juauiaappdap aj jpd aassajp æç

'L96I IP^{AU} 8ZⁿP 'sainoj saj jns
'aAauag ap uoiupa ia anbqqnda pj ap q

S

SQ|BuojuB3 sanbi 1
uoiBoyissBp e| ap uoisi/

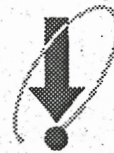
FAO

?
V-

:

r

I



aauapsB-jg 1ə
uoiponj \'; ep
jwfP I 01110



UOjIEIUQS jd
ep euenbeid

(sado)
eoueios e| ep ie
uoieonpaj ap
lejepejaoijjO

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez aux activités de l'Office fédéral de l'éducation et de la science (OFES).

Rattaché au Département fédéral de l'intérieur, l'OFES est parmi les principaux exécutants de la politique fédérale en matière de recherche scientifique et d'éducation. En parcourant les pages qui suivent vous pourrez vous faire une première idée de notre champ d'activité: aide aux universités, gestion des examens de maturité, allocation de bourses d'études, soutien aux institutions chargées d'encourager la recherche ainsi qu'aux institutions et programmes de recherche, gestion de la participation suisse aux programmes européens de recherche et d'éducation, participation aux comités de recherche et d'éducation des organisations internationales, relations bilatérales pour la coopération en éducation et en science.

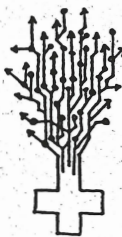
Ce champ est trop vaste pour être présenté exhaustivement dans cette modeste plaquette. Si vous souhaitez en savoir plus, n'hésitez pas à nous demander l'une ou l'autre des publications citées en page 13. adressez-vous à nos collaborateurs et collaboratrices qui répondront volontiers à vos questions. Pour nous joindre, reportez-vous aux indications de la page 14.

Ou

Office fédéral de l'éducation et de la science

Le Directeur

L'Office fédéral de l'éducation et de la science (OFES)

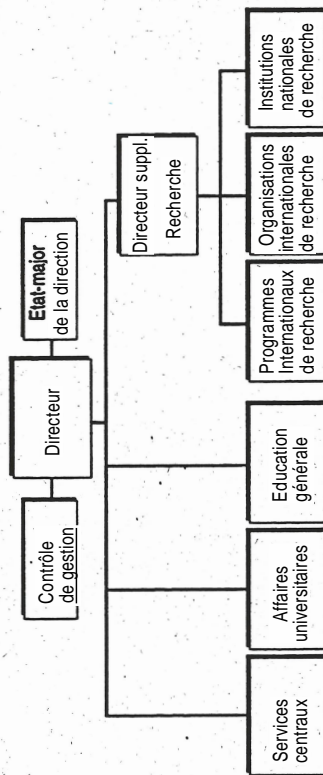


L'Office fédéral de l'éducation et de la science (précédemment Division pour la science et la recherche) a été créé en 1969 au Département fédéral de l'intérieur (DFI).

C'est l'engagement croissant de la Confédération dans les domaines de l'éducation et de la recherche ainsi que le développement de la coopération internationale en recherche qui avaient appelé la création d'un office fédéral spécialisé. L'entrée en vigueur de la loi fédérale sur l'aide aux universités, en 1969, en fut un autre motif déterminant.

Les attributions de l'office consistaient à l'origine essentiellement dans l'exécution de la loi sur l'aide aux universités et dans l'étude de questions de coordination relevant de la politique de la science. Par la suite, le champ d'activité de l'office n'a cessé de s'étendre. Aujourd'hui, ses activités couvrent l'aide aux universités, l'encouragement de la recherche, diverses missions dans le domaine de l'éducation, la représentation des intérêts de la Suisse dans les organisations internationales d'éducation et de recherche.

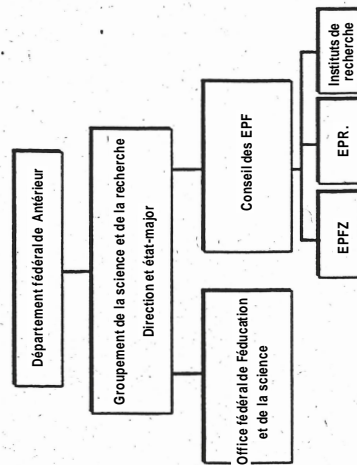
L'organigramme de l'OFES



L'OFES est rattaché au Département fédéral de l'intérieur

L'OFES est rattaché au Groupement de la science et de la recherche qui fut créé en 1990 au sein du Département fédéral de l'intérieur.

Orienté vers une politique encore plus cohérente dans le domaine de l'éducation et de la science, le Groupement de la science et de la recherche comprend le Conseil des EPF - qui coiffe les deux écoles polytechniques fédérales et les instituts de recherche qui leur sont associés - ainsi que l'Office fédéral de l'éducation et de la science.



L'OFES est responsable de l'exécution de la loi fédérale sur l'aide aux universités.

L'aide fédérale aux universités

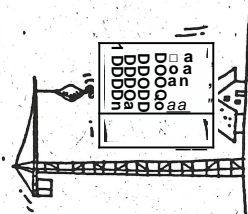
L'aide fédérale permet-aux cantons qui ont la charge d'une université de tenir à jour leurs équipements universitaires et de maintenir, le niveau élevé des enseignements et de la recherche.

La loi fédérale sur l'aide aux universités prévoit le versement de subventions de base et de subventions d'investissement.

Les subventions de base sont allouées au titre de participation aux charges de fonctionnement des huit universités cantonales et de certains autres établissements d'enseignement supérieur.

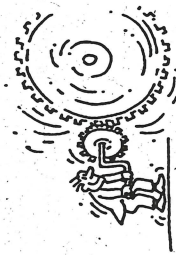
Les subventions d'investissement contribuent à la réalisation de projets de construction ou d'équipement: amphithéâtres, laboratoires de recherche, foyers d'étudiants, bibliothèques, réfectoires, appareils scientifiques ;

L'OFES étudie les demandes de subventions présentées par les cantons universitaires; il procède à l'allocation des ressources, au contrôle comptable et au versement des subventions.



Politique universitaire

Le but d'une politique universitaire coordonnée à l'échelle du pays est servi par une étroite concertation entre la Confédération et les cantons.



L'OFES assume la fonction coordinatrice à l'échelon fédéral, de concert avec le Conseil suisse de la science (organe consultatif du Conseil fédéral en matière de politique de la science) et la Conférence universitaire suisse (organe commun des cantons et de la Confédération).

L'évolution des politiques universitaires et de la coopération en enseignement supérieur est suivie par les collaborateurs et collaboratrices de l'OFES également à l'échelle internationale.

Mesures spéciales

En dehors des subventions ordinaires allouées aux cantons universitaires, la loi sur l'aide aux universités prévoit encore la participation fédérale au financement de programmes répondant à des besoins urgents identifiés en politique universitaire (mesures spéciales). Ces programmes sont gérés par l'OFES.

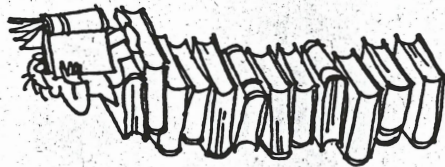
Citons à titre d'exemple les mesures spéciales visant à encourager la relève scientifique: les contributions fédérales permettent de financer dans les universités des postes supplémentaires réservés aux chercheurs de la relève. Le programme est destiné aussi à promouvoir la présence des femmes dans les carrières universitaires, à accroître la mobilité des universitaires et à améliorer l'encadrement des étudiants.

Les collaborateurs et collaboratrices de l'OFES organisent les sessions des examens fédéraux de maturité qui ont lieu deux fois par an dans les trois grandes régions linguistiques du pays. On compte en moyenne 2500 candidats par an.

L'OFES assure le secrétariat de la Commission suisse de maturité. Celle-ci évalue l'enseignement et les examens dans les établissements cantonaux d'enseignement secondaire et propose au Département fédéral de l'intérieur et à la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) la reconnaissance des certificats de maturité délivrés par ces établissements. Les conditions régissant la reconnaissance sont définies par la Commission suisse de maturité de concert avec d'autres organes. A titre d'exemple-on peut citer la révision de l'ordonnance sur la reconnaissance des certificats de maturité (1995).

Ecoles Supérieures de travail social

Les Ecoles supérieures de travail social touchent des subventions fédérales qui sont allouées par l'OFES sur la base d'exigences minimales définies de concert avec la Commission pour les écoles supérieures de travail social.



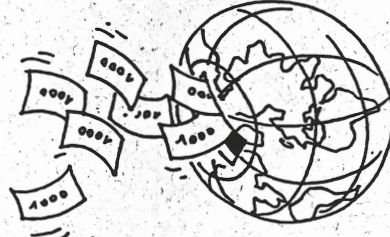
Depuis 1965, la Confédération alloue aux cantons des subventions pour leurs dépenses en matière de bourses d'études. L'OFES assure l'allocation de ces contributions qui couvrent entre 20 et 60% des dépenses des cantons, suivant leur capacité financière.

L'OFES - en collaboration avec une commission technique- octroie des bourses d'études à des étudiants de pays étrangers.

Les bourses allouées aux étudiants en provenance de pays en développement le sont au titre de la coopération au développement/.

L'octroi de bourses d'études à des étudiants des pays développés se fonde sur une base réciproque et répond à d'autres critères de la politique scientifique et culturelle.

Les collaborateurs et collaboratrices de l'OFES gèrent la sélection des candidats et la désignation des boursiers suisses aux Instituts universitaires européens de Bruges et de Florence (14 boursiers par an) et de la centaine de boursiers du Fonds Achille Isella (études dans les universités suisses).



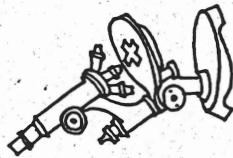
Recherche

Plusieurs Institutions, programmes et services scientifiques auxiliaires sont soutenus par l'OFES en vertu de la loi fédérale sur la recherche.

Institutions chargées d'encourager la recherche

L'OFES gère l'allocation de la contribution fédérale au Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNRS). Le FNRS est une fondation de droit privé qui a pour but de soutenir des projets de recherche présentés par les universités, les instituts de recherche ou les chercheurs indépendants.

Les quatre Académies (sciences naturelles, sciences humaines et sociales, sciences techniques, sciences médicales) sont également soutenues par l'OFES. Les Académies ont pour mission de jeter des ponts entre la science et le public au moyen de colloques, de publications ou d'autres actions.



Recherche

Soutien aux Institutions de recherche

L'OFES alloue un soutien financier à plusieurs institutions de recherche de toutes les parties du pays; citons à titre d'exemples le Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM) de Neuchâtel, l'institut suisse des tropiques de Bâle, les Archives sociales suisses de Zurich, l'institut suisse de recherches sur les allergies et l'asthme de Davos, le Musée du Vitrail de Romont, USE (Istituto di ricerca economica) de Bellinzona.

Financement de programmes de recherche

En coopération avec d'autres services, l'OFES prépare à l'intention du Conseil fédéral la sélection des thèmes des Programmes nationaux de recherche (PNR). Ces programmes sont destinés à apporter des réponses scientifiques aux grands problèmes de notre temps.

L'OFES assume une fonction de coordination dans le cadre des Programmes prioritaires de recherche, lesquels sont voués à la création de pôles thématiques dans les hautes écoles et les instituts de recherche.

L'OFES gère la participation suisse aux programmes d'éducation, de formation et de recherche de l'Union européenne.

Les collaborateurs et collaboratrices de l'OFES veillent à ce que les milieux suisses intéressés aux programmes européens soient informés des possibilités et des conditions de participation, et ils apportent aux participants suisses un appui administratif et financier.

L'OFES participe conjointement avec d'autres services aux négociations avec l'Union européenne et y représente les intérêts des partenaires suisses.

Dans le domaine des programmes de recherche de l'UE, les collaborateurs et collaboratrices de l'OFES gèrent les projets présentés par les chercheurs suisses.

Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique COST

Le service COST de l'OFES encourage et gère la participation des chercheurs suisses aux actions de recherche de la COST. La COST (25 pays membres) permet aux chercheurs européens de mettre en commun leurs travaux dans des domaines tels que la télécommunication, les transports, les matériaux, la météorologie, et bien d'autres domaines encore. Les projets sont lancés puis financés au niveau national; l'OFES soutient les chercheurs suisses.



V

Les collaborateurs et collaboratrices de l'OFES représentent les intérêts scientifiques de la Suisse dans les organisations internationales de recherche - notamment dans les domaines suivants: sciences des matériaux, sciences spatiales, astronomie, physique et biologie (Exemples: Source européenne de rayonnement synchrotron ESRF, Source de neutrons à l'Institut von Laue-Langevin ILL, Agence spatiale européenne ESA, Organisation européenne pour la recherche nucléaire CERN).

L'OFES cherche à promouvoir la présence des chercheurs suisses dans les organisations internationales de recherche en diffusant les informations sur les postes et les bourses mis au concours par ces organisations.

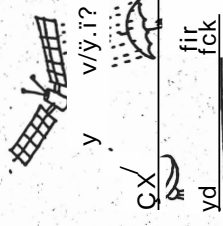
Notre office, s'occupe de la participation de la Suisse au programme Frontière Humaine (Human Frontier Science Programme) dédié aux fonctions cérébrales et à la biologie moléculaire.

La Suisse est représentée au travers de l'OFES dans les comités d'éducation de diverses organisations Internationales, par ex. le Conseil de l'Europe, l'OCDE (Organisation pour la coopération économique et le développement) et l'UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture).

Coopération bilatérale

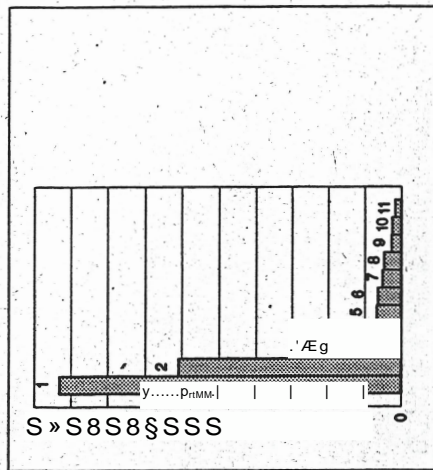
L'OFES participe à la négociation d'accords avec les pays voisins en matière d'équivalence des diplômes.

Des relations bilatérales spécifiques en science et en recherche sont entretenues par ex. avec la France et le Japon.



Le budget de l'OFES

Le tableau ci-dessous représente le budget 1995 de l'OFES (1,1 milliard de francs):



Affectation:

- 1 Hautes écoles
- 2 Fonds national suisse de la recherche scientifique
- 3 Bourses d'études
- 4 Programmes Internationaux de recherche
- 5 Programmes prioritaires de recherche
- 6 Institutions subventionnées en vertu de l'art. 16 de la loi sur la recherche
- 7 Programmes internationaux d'éducation
- 8 Mesures spéciales nationales
- 9 Ecoles supérieures (surtout: Ecoles supérieures de travail social)
- 10 Académies
- 11 Charges de fonctionnement

Publications de l'OFES

Journal OFES (dès l'automne 1996)

OFES. Faits et Chiffres (publication annuelle)

Guide des Programmes de recherche de l'Union européenne (Nov. 1994)

EUROSCOPE. Informations sur la coopération européenne en recherche et éducation. Marché de l'emploi des organisations internationales (mensuel)

Rapports succincts des participants suisses aux projets de l'UE (publication annuelle)

Rapport annuel COST

VISION. Le magazine suisse de la science et de l'innovation (Editions VISION, trimestriel)

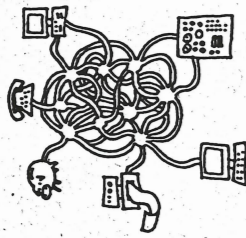
Publications spécialisées diverses

-Adresse

Office fédéral
de l'éducation
et de la science
Wildhainweg 9
CH-3012 Berne

Courrier

C.P.5675
CH-3001 Berne



Téléphone

031 322 96 91

Télécopie

031 322 78 54

£93	1V1OJL	
SI	jnjjsuj-qisXqj	HDianZ
£	5fisXqdai§jauaipo]4 janj joqeq	HDianZ
38	(Hid) P ^D P ⁹ⁿ Z opnpsqaon aipsmqaap aqasissaouaâprq	HDRinZ
11	saisXqj appre j pire reapnjxj jo juauqredaa	NHDmiA
91		NMO NQ
I	srepA np sinaiiraSui'Pajoog	NOIS
S	anbisXqj ap irppsuj	aaivHdfiaN
I	auiresrreq ap apsjaAiup	HNNVSQV1
3£	aireapnjxf anbisXqj ap inipsuj	HNNvsnva
W	anbisXqj ap uoipag	HAHNSD
I	eAauap) jo 'Arap 'aupipapj jo Xjprreq	3A3NHD
I	anbijqnj uoipnijsujj ap juauiajredaQ	3A3NHD
03	qisXqdaiSjauaqaoH ^j a ⁿ Juinuojeioqeq	NHH9
11	qrsXqduaapaj, pun -uia j apajuauiuadxq	lasva
sjasn jo jaquinjM	ajnjjsuj	AITD

9jn;psuT Aq ajrqqsuT HD * °1 SuiSuopq io Ajqvuoipu HD jo s asn

£1	sapposy predup
g	aauapisqns ipiM sapposy predup
i	sapposy pafojj
z	sapposy ayipiapg prej
£	s;uaprps pjopoQ
†Z	saapuajddy
<p>appipui H3 oj §ui§uopq io</p> <p>XjipuopFu HD J° puuosjad jo sauoSap? jaipo</p>	

963	01	PI<>1
9		IdS
14		ad
£		nsa
Z		ij
S		SIX
93		is
SI		SV
SS	I	as
Z3		Sd
63		DHa
83		isa
4		DV
14	I	JLI
£9	f 4	da
0	T ⁷	Hl
JP1S	IP!	•ATQ

963	01	Pioj
£Z		S
0£	f	4
311	£	£
zz	4	Z 2
4	9	I
JP1S	IP!	•PD

aj nipsui HD mojj pajiiuoai jo Xfipuopeu HD J° SMojpj pire jji'JS

831	SEI	Pioj
I	T	PPUfl
8	3	86VM
£1	01	96VM
I		S6VM
	T	6ECHI
I		9ZCHI
T		tzcni
I		81-cni
T		90ZSd
I		10ZSd
	I	66lSd
Y	T	Z6lSd
S	9	S6lSd
3		IVdO
T		8SVN
£	T	SSVN
6	S	ZSVN
44	£9	£1
	I	aaiosi
Z		iHdaaa
2		
ST	03	SWD
	I	Hvava
8	ZT	svaiv
T	I	Hdaav
T	3	T-av
S	3	SDHl
HD	HD' UO N	sjuauiudxq
juauuiudxa Xq aimpsui HD « U ^{IoT} J J° Xiipuopru HD J° I ^{3s} n		

Staff and Fellows of CH nationality or recruited from CH institute			
Cat.	Fell.	Staff	
1	5	4	
2	4	77	
3		112	
4		30	
5		78	
Total	10	296	

Div.	Fell.	Staff	
TH	4	0	
IT	4	60	
IT	1	14	
AC		4	
EST		28	
LHC		28	
PS		27	
SL		55	
AS		15	
ST		25	
TIS		5	
FI		7	
PE		9	
PE		14	
CH		6	
Total	10	296	

Other categories of personnel of CH nationality or belonging to CH institute	
Apprentices	24
Doctoral students	3
Paid Scientific Associates	2
Project Associates	1
Unpaid Associates with subsistence	5
Unpaid Associates	13

User of CH nationality of from a CH institute by experiment		
Experiments	Non-CH	CH
LHCB	2	5
AD-1	2	1
ALEPH	1	1
ATLAS	17	8
BABAR	1	
CMS	20	15
DELPHI		2
ISOLDE	1	
L3	63	44
NA52	5	9
NA55	1	3
NA58		1
OPAL		2
PS195	6	5
PS197	1	4
PS199	1	
PS201		1
PS206		1
RD-18		1
RD21		1
RD26		1
RD39	1	
WA95		1
WA96	10	13
WA98	2	8
Under	1	1
Total	135	128

Monsieur le Président,
Madame, Messieurs,
Chers Amis,

Je suis extrêmement heureux
de pouvoir vous accueillir in corpore au CERN,
selon une tradition aussi bien établie qu'agréable.
Mes collègues et moi sommes très sensibles
à la marque d'intérêt et d'amitié
que vous manifestez par votre réponse à notre invitation.
Je me rappelle avec grand plaisir
les occasions lors desquelles
j'ai eu le privilège de vous recevoir au CERN:
en mai 1994, au début de mon mandat,
puis en février 1996, pour l'inauguration d'un bâtiment
à la rénovation duquel
l'Etat de Genève avait généreusement contribué.
Je me réjouis donc de votre présence aujourd'hui,
avec, cette fois-ci,
une pointe de mélancolie
puisque je termine mon mandat à la fin de cette année
et vais rentrer en Angleterre.

C'est pourquoi, mon premier geste aujourd'hui
sera de vous exprimer ma reconnaissance
pour le soutien que les Autorités et le Gouvernement
genevois,

à travers vous et vos prédécesseurs,
n'ont cessé de m'accorder
dans l'accomplissement de ma mission à la tête de cette
Organisation,
qui fait tellement partie intégrante de votre République.
Je tiens en effet à vous dire ma gratitude,
et combien j'ai apprécié votre attachement à la cause du
CERN,
et les innombrables manières dont vous m'avez aidé
au cours de mes cinq années parmi vous.

Je crois, et suis heureux de pouvoir vous dire,
que le CERN se porte bien
et que son grand projet d'avenir
est lui aussi en très bonne voie:

Notre actuelle machine, le LEP,
fonctionne à merveille
et bat chaque année ses propres records de l'année
précédente,
améliorant ses performances en énergie et en luminosité.
L'outil s'affine sans cesse
et les résultats scientifiques qu'il a permis d'obtenir
ont à nouveau dominé
les grandes conférences mondiales de physique des particules
cet été.

La possibilité de faire tourner le LEP jusque tard dans l'année 2000 à des énergies encore supérieures (et cela, sans gêner les travaux de construction de la prochaine machine), nous donne ainsi encore deux années d'excitante physique.

Cela n'est pas pour déplaire à mon successeur, le Professeur Luciano Maiani, lequel m'a prié de vous dire combien il regrettait de ne pas pouvoir se joindre à nous aujourd'hui, retenu en Finlande.

Mais je sais qu'il prendra personnellement contact avec vous le mois prochain.

Quant au Projet de collisionneur LHC, comme je vous le disais à l'instant, les travaux de construction ont débuté voici plusieurs mois déjà, et progressent selon l'horaire prévu. Là, je tiens à vous remercier d'avoir donné les autorisations de construire en temps voulu, ce qui nous a permis de prendre un bon départ.

Le LHC est la première grande machine mondiale en physique des particules: pour la première fois des Etats non-membres participent à sa réalisation

et confirment ainsi la vocation planétaire de Genève dans notre domaine de recherche.

Les Etats-Unis, le Japon, la Russie, l'Inde, Israël, le Canada, la Chine y investissent avec nous, et des physiciens du monde entier utiliseront le LHC de 2005 à 2020.

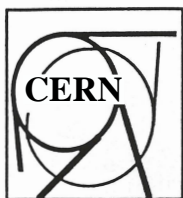
Je tiens aussi à souligner les nouveautés techniques très hardies qui caractérisent les appareils de détection qui sont conçus pour être utilisés sur cette machine. Les défis technologiques sont considérables et stimulent les industries de pointe dans le monde entier.

Enfin, last but not least, l'adjudication des contrats va bon train, et plus d'un tiers d'entre eux (en valeur) ont été attribués et conclus.

Mais le CERN ne vit pas seulement de machines performantes et de ses prouesses scientifiques. Il tire sa solidité des excellentes relations qu'il entretient avec les habitants la région qui l'accueille. La chose ne va pas de soi, et ces bonnes relations doivent être cultivées dans un climat d'ouverture et de confiance.

Ce n'est pas toujours chose facile et c'est pourquoi,
le CERN a donné suite à une requête
émanant de votre Grand Conseil
en organisant, il y a deux jours tout juste,
un débat public contradictoire
sur ses finalités et sur les risques
que pourraient comporter ses activités.
Je crois pouvoir dire que ce débat s'est bien passé,
et qu'il était salutaire de part et d'autre:
- pour la population parfois inquiète sur certains points,
ce fut l'occasion de voir ses appréhensions reconnues,
avant d'être apaisées,
- et pour le CERN,
ce fut un utile exercice de communication,
qui nous a rappelé que les émotions peuvent être un facteur
de poids
et dont nous devons tenir compte.

Après ce bref tour d'horizon,
je voudrais lever mon verre
à la prospérité de la République et Canton de Genève,
à l'avenir du CERN,
et vous dire l'excellent souvenir que je garderai de mes cinq
années ici.



**ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE
EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH**

Laboratoire Européen pour la Physique des Particules
European Laboratory for Particle Physics

Professeur C H Llewellyn Smith
Directeur général

CH - 1211 Genève 23, Suisse

Téléphone Direct: (41.22) 767 23 00

Secrétaire (41.22) 767 35 96

Fax: (41.22) 767 89 95

E-mail: Christopher.Llewellyn.Smith@cern.ch

Monsieur Ivan PICTET

Pictet & Cie

Banquiers

Case Postale 5130

1211 GENEVE 11

Notre Réf: DG/dm/25852/3372

Genève, le 28 septembre 1998

Cher Monsieur,

Il m'est agréable d'apprendre que nous avons pu trouver une date vous convenant pour une visite au CERN.

Je me réjouis donc de vous accueillir au CERN, ainsi que vos associés, le 22 octobre à 10h30.

Un programme, qui vous parviendra ultérieurement, va être établi pour permettre, outre une introduction générale présentant notre Organisation, une visite de l'expérience DELPHI sur le collisionneur LEP (le grand collisionneur d'électrons-positons) et aussi d'une chaîne d'aimants supraconducteurs spécialement construits pour les besoins du LHC (le grand collisionneur de hadrons) qui devrait être mis en service en 2005.

Ensuite, j'aurai plaisir à vous convier, avec vos associés, à un déjeuner au restaurant du CERN qui respectera vos impératifs horaires, lesquels ne vous permettront malheureusement pas de vous attarder.

Cette première visite de nos installations sera, je suis sûr, empreinte de fortes impressions et j'espère qu'elle marquera le début d'échanges fructueux.

Dans cette attente, je vous adresse, Cher Monsieur, l'expression de mes meilleures salutations.

C. H. Llewellyn Smith

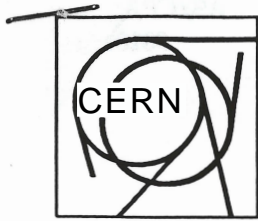
C. H. Llewellyn Smith

cc: M. Jacob

bcc L. NUdcvo».

F. C. Pose

G. Hentsch



AS/CP/GK
981016

PROGRAMME DE VISITE

Messieurs Charles Pictet
Ivan Pictet
Claude Demole
Nicolas Pictet
Philippe Bertherat
Jean-François Demole

Associés, Pictet & Cie Banquiers

le jeudi, 22 octobre 1998

(6 personnes)

HEURE

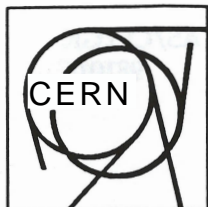
ACTIVITE

- Arrivée en voitures individuelles au bâtiment 40
Accueil
- 10:30 Introduction générale par le Directeur général, C.H. Llewellyn Smith
Seront présents : F. Close, Culture Scientifique et Communication; G. Hentsch, Conseiller diplomatique; H.F. Hoffmann, Directeur du Transfert de Technologie et du Calcul scientifique désigné; M. Jacob, L. Maiani, Directeur général désigné (salle de conférence : 40 R C-10)
- 11:00 Transport du bâtiment 40 au Point 8
- 11:15 Visite de l'expérience DELPHI sur le collisionneur LEP
- 11:50 Transport au bât 33
- 12:00 Visite de l'exposition permanente "Microcosm"
- 12:40 Déjeuner présidé par le Directeur général avec F. Close, G. Hentsch, H.F. Hoffmann, M. Jacob, L. Maiani (Glass Box, Restaurant No. 1)
- 14:00 Fin de la visite

*longue Europe pour
l'Europe "général"*

*medical structure, as Heping
Interim 1 Photo*

*Microcosm -A
Geode ?
Interim Photos
ALEPH exhibition
PRISM
Medical -U
Haden
Sharon*

AS/CP/
98101

ACTIONS A PRENDRE

Associés, Pictet & Cie Banquiers

le jeudi, 22 octobre 1998

(6 personnes)

TIME	ACTIVITY	
	Drapeaux hissés	R. Bresson, US
	Salle de conférence en état (40 R C-10)	B. Vanel, ST
	Salle de conférence réservée (40 R C-10)	S. Fullerton, AS
	Rétroprojecteur (40 R C-10)	D. Boileau, AS
	Places de parking réservées (4 voitures) près du bât. 40. Gardien pour s'en occuper jusqu'à 10:40	C. Ducastel, ST
10:30	Accès : Voitures privées Entrée A pour le bât. 40 (parkings mentionnés ci-dessus)	C. Ducastel, ST
10:30	Café, thé, petits croissants (40) (14 pers)	M. Zanolini, COOP
11:00	Navette au bât. 40 pour visite au Point 8 et bât. 33	I. Landi, ST
11:05	Passages frontière (douane de St Genis navette CERN)	G. Stassinakis, DSU
11:55	Retour en Suisse par la même douane	
12:00	Photographie au Microcosm	P. Loiez, AS
12:40	Déjeuner, Glass Box, Restaurant No. 1 (12 pers.)	M. Zanolini, COOP

22 September 1998

Summary of meeting

Prof. L. Maiani, accompanied by M. Robin, H. F. Hoffmann and G. Hentsch, was invited to lunch at the Swiss Ambassador's Residence on 15 September, preceded by a general tour d'horizon on CERN-Swiss affairs of common interest. The programme of this meeting is attached, with a list of agreed topics for discussion (Annex 1).

Before lunch:

1. Prof. Maiani stressed the informal nature of this first contact, and the fact that his escort did not include several colleagues concerned with the topics covered. He gave a presentation of CERN, as per attached transparencies (Annex 2).

He concluded his presentation by drawing attention on the value of the "CERN formula" as a model for organizing and fostering international scientific cooperation: the Lab was the common property of its Member States, free from undue national influences, - the best guarantee of scientific excellence. He stressed that this state of affairs should be preserved.

2. Amb. Gyger reacted to underline the political wisdom of CERN's structures, pleading for a greater awareness of the political factors on the part of the physicists themselves.

3. Ruder explained the "fragmentary nature" of the Federal organization for scientific research, due to the cantonal autonomy of the Swiss universities. The main task, at Federal level, consists on attempting a rational coordination and harmonization of the Cantonal programmes and funds into a coherent whole. But there is no central Federal entity that can overview, for instance, the funding of Swiss participations in the CERN experiments.

Prof. Bourquin mentioned the possible role the FNSR could play to finance the training at CERN not only of young scientists, but also of high-tech engineers.

Hoffmann confirmed ATLAS's interest for such a possibility within its own ranks.

It was the general feeling that this path should be explored further.

4. Ms. Bauty recalled the unique concentration of internationality in the Geneva area, and outlined the policy of the Swiss authorities for providing the necessary support to the International Organizations established on Swiss territory.

5. Joye singled out CERN as an international Organization where ideals were often seen to take precedence over financial matters, and praised the way CERN

was handling its information policy towards the general public and its daily relations with the political authorities.

During lunch:

6. **Vengeron:**

Amb. Gyger expressed the strong opinion that FIPOI should not be the owner of the Station, but should sell or give it to the SIG, and that CERN's water supply was a commercial matter to be settled between CERN and SIG directly, - like for instance the supply of electricity. FIPOI's involvement, due to historical circumstances, was no longer relevant.

Robin stressed that CERN expects some help from the Confederation and that some sort of guarantee from its part was also needed, be it only for the SIG to feel their financial risk was duly covered).

Ruder explained he had received a mandate from Federal Councillor R. Dreyfuss to negotiate a solution involving a participation of the Swiss Confederation in the form of a gift (6 MSF). A letter to this effect was due shortly. He stressed that any solution would have to take into account the overall relations between CERN and Switzerland.

Prof. Maiani thanked for this information, indicating that the Directorate - in whose business he was as from now directly involved - would designate the person to whom Mr. Ruder should turn to.

7. **Industrial support firms at CERN:**

Amb. Gyger stated that in his view the ball was in CERN's camp: he knew of the solution that was being arrived at in substance, based on the notion of the so-called "unité du site", - but he explained that CERN should now seize the Cantonal Authorities (with copy to him) with a request to submit the matter to Berne: indeed, Canton of Geneva is the authority enforcing the rules and regulations regarding work conditions etc., and the Swiss Confederation can only act on its demand. Then Berne will talk to Paris to ensure the practicability of the arrangement, in terms of international law (derogation to the existing seat agreements).

Robin took note, saying such a letter would be prepared.

8. **Working conditions for spouses:**

Prof. Maiani explained that the increasing number of scientific users at CERN, induced by LHC activities, makes it desirable to permit some of their spouses to find employment in Geneva.

Ms. Bauty explained that since these persons don't enjoy civil servant status, their working authorization is subjected to the "régime commun", distinct from the Ci-permit, granted to international civil servants' spouses and children. The régime commun, however, do not prevent these persons from working, under certain conditions.

Amb. Gyger suggested that CERN submits to the Swiss Mission a few (3 or 4) typical cases, on the basis of which the Swiss authorities will study the possibility of working out satisfactory arrangements for such cases.

9. **Informatic assistance:**

Gruber informed CERN about efforts made to encourage and improve the electronic networking of the Geneva diplomatic Missions among themselves and their access to the WEB. An ITU document is attached spelling out the broad lines of this programme, known as "GDCnet" (Annexe 3). CERN is invited to join and contribute in ways to be defined, - the 2 main contributions envisaged being gift of available used equipment and training for the diplomats.

Prof. Maiani is prepared to meet with Amb. Galagos (Equator, Chairman of ISUG, the Information Systems Users' Group for the Geneva Diplomatic Community) to discuss the matter further.

10. **Cooperation with Geneva's Hospital:**

Among the fields where CERN could contribute its high-tech know-how, Prof. Maiani mentioned the medicine. He indicated that H. Hoffmann, in the future Directorate, will be in charge of such matters, with the general mission of broadening the scope of CERN's participation in such projects.

11. **Creation of "poles" in Geneva:**

Amb. Gyger informed that Seer. d'Etat Kleiber would soon announce the creation of 2 "poles" in Geneva, aiming at a better utilization of the international competences present in this region: one pole would center around the "développement durable", the other on international relations. It could be conceivable to undertake similar initiatives in the fields of culture and informatics as well.

CERN was invited to join the fold and to participate more actively in such endeavors.

12. **Centred'accueil:**

The same was true of the Centre d'accueil created to facilitate the installation and integration of international civil servants posted in Geneva. Some of the services rendered by this Centre being similar to those provided by CERN Personnel Division, it would be desirable to establish some closer and regular contacts for mutual advantage. It could for instance be arranged for a "guichet" of the Centre d'accueil to be open at CERN on certain days.

13. **Partenariats:**

Amb. Gyger also mentioned the case of a few International Organizations in Geneva which had engaged in "partenariats" with private groups, - for instance: HCR had created an "Association des Amis du HCR", WIPO was interested in a similar solution; and the TPG were keen to establish a partnership with UNOG for the promotion of public transport among its staff.

Couldn't an "Association des Amis du CERN" with some partners in the region be conceivable?

14. **Radiations:**

Prof. Maiani informed that the pledge of CERN to organize a public information evening jointly with Geneva University was being implemented and a date envisaged for mid-October. He would personally attend.

Ruder added a suggestion, namely that CERN give some regular information about its measures of radio-protection, - for example on the occasion of its press releases, which already contain general information on CERN. Perhaps a few indications on CERN energy consumption and its measures with regard to the environment could help its image in the public.

This suggestion was welcome and will be studied in liaison with N. Calder.

15. CERN at ministerial level:

Ruder remarked that CERN meetings were hardly ever held at ministerial level, - in contrast to ESA and ESO, scientific Organizations of similar nature as CERN. He wondered whether such high-level meetings would not prove beneficial.

Prof. Maiani agreed on the importance of high-level contacts and indicated he had already started, but he recalled the hesitations Minister Curien had voiced, when he was President of CERN Council, with regard to plenary meetings of this type.

Prof. Maiani agreed, however, that CERN could make a more active use of the diplomatic Missions in Geneva to nurture direct links with Foreign Ministries in Member States, - but always with due regard for the fact that substantial matters were dealt with in Council.

for confidential information to: Prof. L. Maiani,
C. Jarlskog, M. Robin, H. Wenninger,
H. F. Hoffmann, J-M. Dufour, G. Stassinakis,
G. Hentsch.



HE - 22.9.98

CH

A usage de la délégation du CERN

Genève, le 9 septembre 1998

**Rencontre CERN / Suisse
(mardi 15 septembre 1998)**

PROGRAMME

Uh00	Arrivée de la délégation du CERN
Uh05-12h30 env.	Entretiens (selon "Thèmes convenus de discussion")
12h30-15h00 env.	Déjeuner a la Résidence
15h00 env.	Fin de la rencontre

* *
*

Rencontre avec une délégation du CERN
(Genève, le mardi 15 septembre 1998)

COMPOSITION DE LA DELEGATION SUISSE

S.E. Monsieur [l'Ambassadeur Walter B. **GYGER**
Chef de la Mission permanente de la Suisse
près les organisations internationales à Genève

Monsieur Philippe **JOYE**
Délégué suisse au Conseil du CERN. Genève

Monsieur le Professeur Maurice **BOURQUIN**
Délégué suisse au Conseil du CERN. Genève

Monsieur Jean-Pierre **RUDER**
Chef de Section
Office fédéral de l'éducation et de la science. Berne

Monsieur Martin **STEINACHER**
Adjoint scientifique
Office fédéral de l'éducation et de la science. Berne

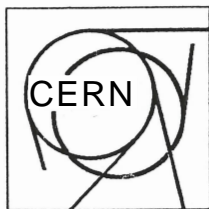
Madame Anne **BAUTY**
Cheffe de Section
Division politique III. DFAE. Berne

Monsieur Francis A. **GRUBER**
Conseiller
Mission permanente de la Suisse
près les organisations internationales. Genève

*

*

*



PROGRAMME DE VISITE

Le Grand Conseil de Genève

le mercredi, 13 mai 1998

(23 personnes)

HEURE	ACTIVITE
12h00	Transport en véhiculé CERN du Parking Saint Antoine (niveau Boulevard J. Dalcroze)
12h30	Allocution de bienvenue par le Directeur général, C.H. Llewellyn Smith (Salle du Conseil, bâtiment 503/64)
12h40	Présentation du projet LHC (M. Buhler-Broglin)
13h00	Déjeuner présidé par le Directeur général (Restaurant No. 1)
14h00	Discussion : Questions & Réponses (H. Wenninger, Directeur de la Recherche et Directeur Technique) (Salle du Conseil)
15h00	Transport du Perron, bâtiment 500 au Point 8
15h15	Visite de l'expérience DELPHI sur le collisionneur LEP
16h00	Fin de la visite, transport CERN au Parking Saint Antoine

Représentants des Autorités fédérales

S.E. M. Christian Dunant	Ambassadeur Mission permanente de la Suisse près les organisations internationales à Genève
M. Philippe Joye	Délégué de la Suisse au Conseil du CERN
Professer A. Donath	Service de Médecine Nucléaire, Hôpital Cantonal
Dr J.-P. Ruder	Conseiller à la délégation suisse au Conseil du CERN
Dr Werner Zeller	OFSP

Liste des Cernois participant à la visite du CERN
du Grand Conseil genevois
le mercredi 13 mai 1998

Directeur Général :

Ch. Llewellyn Smith

Directeurs :

L.R. Evans

L. Foà

K. Hübner

M. Robin

H. Wenninger

Chefs de Division :

J. Ferguson

J.P. Gourber

D. Güsewell

K.H. Kissler

H. Schönbacher

F. Bourgeois

F. Buhler-Broglin

J.-M. Dufour

F. Eder

G. Hentsch

M. Hoefert

P. Jenni

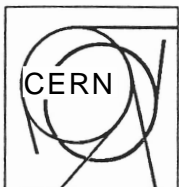
G. Stassinakis

P. Troendle

G. Rau

Liste des députés inscrits à la visite du CERN
le mercredi, 13 mai 1998

				Déj.	Visit	Bus
Monsieur	Luc	Barthassat	Démocrate Chrétien	1	1	1
Madame	Janine	Berberat	Libéral	1	1	1
Monsieur	Claude	Blanc	Démocrate Chrétien	1	1	0
Madame	Marie-Paule	Blanchard-Queloz	Alliance de Gauche	1	1	1
Madame	Juliette	Buffat	Libéral	1	1	1
Madame	Anita	Cuénod	Alliance de Gauche	1	1	1
Madame	Caroline	Dallèves-Romaneschi	Vert	0	1	0
Madame	Marie-Françoise	de Tossigny	Groupe Radical	1	1	1
Madame	Erica	*Deuber-Pauli	Alliance de Gauche	1	1	1
Monsieur	Daniel	Ducemmun	Groupe Radical	1	1	1
Monsieur	Henri	Duvillard	Démocrate Chrétien	1	1	0
Monsieur	Alain	Etienne	Socialiste	1	1	0
Madame	Laurence	Fehlmann Rielle	Socialiste	1	1	1
Monsieur	Gilles	Godinat	Alliance de Gauche	0	1	0
Madame	Janine	Hagmann	Libéral	1	1	1
Monsieur	Dominique	Hausser	Socialiste	1	1	1
Monsieur	Pierre	liMeyll	Alliance de Gauche	1	1	1
Monsieur	Chaim	SlNissim	fZert	1	1	1
Madame	Stéphanie	Ruegsegger	Démocrate Chrétien	1	1	1
Monsieur	Walter	Spinucci	Groupe Radical	1	1	1
Monsieur	Alain	Vaissade	Vert	1	1	1
Monsieur	Pierre	Wanek	Alliance de Gauche	1	1	1
Monsieur	Olivier	Vaucher	Libéral	1	1	1
Monsieur	Jean-Claude	Vaudroz	Démocrate Chrétien	1	0	0
Monsieur	Alberto	Velasco	Socialiste	1	1	1
Madame	Salika	Wenger	Alliance de Gauche	1	1	1
	Jérémie	x Blanchard-Queloz	Fils de Mme Blanchard-Queloz	1	1	1
	Tania	x Blanchard-Queloz	Fille de Mme Blanchard-Queloz	1	1	1



**ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE
EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH**

Laboratoire Européen pour la Physique des Particules
European Laboratory for Particle Physics

*Professor C H Llewellyn Smith
Director-General*

CH - 1211 Geneva 23, Switzerland

Telephone Direct: (41.22)76723 00

Secretary: (41.22)76735 96

Fax: (41.22)76789 95

E-mail: Christopher.Llewellyn.Smith@cem.ch

Monsieur Philippe Charles JOYE
Ancien Conseiller d'Etat de la
République et Canton de Genève
37 chemin du Milieu
1245 COLLONGES-BELLERIVE

OurRef

DG/dm/3163

Geneva, 24th April 1998

Philippe

Dear Mrjoye,

I am writing to inform you that a visit of the Grand Conseil de Genève has been arranged for Wednesday, 13th May (see programme enclosed) and that it would be a pleasure to welcome you to take part in this event. I am sure that your presence as Swiss Delegate to the CERN Council would be greatly appreciated.

I hope you will be able to accept this invitation.

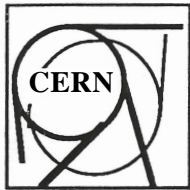
Yours sincerely,

*Chris
Llewellyn Smith*

C H Llewellyn Smith

Enclosure

Copy



**ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE
EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH**

Laboratoire Européen pour la Physique des Particules
European Laboratory for Particle Physics

*Professeur C H Llewellyn Smith
Directeur général*

CH - 1211 Genève 23, Suisse

Téléphone Direct: (41.22) 767 23 00
Fax: (41.22) 767 89 95
Secrétaire: (41 22) 767 35 96
E-mail: Christopher.Llewellyn.Smith@cern.ch

Monsieur le Professeur A. DONATH
Service de Médecine Nucléaire
Hôpital Cantonal
1205 GENEVE

Notre réf : DG/dm/3164

Genève, le 24 avril 1998

Monsieur le Professeur,

En votre qualité de spécialiste des questions relatives aux radiations, j'ai le plaisir de vous adresser une invitation à un déjeuner et une visite au CERN. En effet, le 13 mai prochain le CERN recevra le Grand Conseil de Genève (programme ci-joint) et il me serait agréable de vous recevoir à cette occasion.

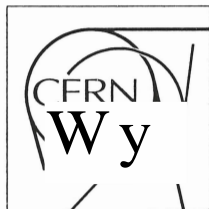
J'espère que vous pourrez accepter cette invitation et je me réjouis de vous recevoir prochainement, sachant l'intérêt que vous accordez aux activités du CERN.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Professeur, l'expression de mes salutations distinguées.

C. H. Llewellyn Smith

C H Llewellyn Smith

PJ.



AS/CP/GK
980317

PROGRAMME DE VISITE

{ c hano }

Monsieur le Secrétaire d'Etat Charles Kleiber
Groupement de la Science et de la Recherche, Confédération Suisse

le vendredi, 20 mars 1998

(5 personnes)

HEURE	ACTIVITE
09h40	Transport (CERN) de xxx au Perron, bâtiment 500.
10h00	Accueil par le Directeur-général au Perron, bâtiment 500
10h05	Introduction au CERN et à ses activités par le Directeur général, C.H. Llewellyn Smith dans la salle de conférence du 5e étage, bâtiment 60 Seront présents : M. Robin, Directeur de l'Administration, M. Jacob, Relations avec les Etats membres; G. Hentsch, Conseiller diplomatique
10h45	Transport au Point 2
11h00	Visite de l'expérience L3 et du collisionneur LEP (A. Bay, U. de Lausanne; P. Extermann, U. de Genève; H. Hofer et F. Pauss, ETHZ; L. Tauscher, U. de Basel; C.H. Walter, PSI)
11h45	Transport au SM 18
12h00	Visite des aimants pour le LHC (C. Wyss)
12h20	Transport au bâtiment 40
12h30	Brève visite de l'exposition ATLAS (P. Jenni, Porte-Parole de l'expérience ATLAS pour le LHC; A. Clark, U. de Genève, K. Pretzl, U. de Berne) C. Amsler, Université de Zürich, représentant de l'expérience CMS et T. Nakada, PSI, Porte-Parole de l'expérience LHC-B seront présents
12h45	Déjeuner présidé par le Directeur général avec C. Amsler, Coordinateur du Forum des Physiciens suisses des hautes énergies; A. Clark, délégué suisse au RECFA; C. Bovet, F. Buhler-Broglin, G. Hentsch, H. Hofer, M. Jacob, P. Jenni, T. Nakada, M. Robin, C. Wyss) (Glass Box, Restaurant No. 1) Signature du Livre d'Or
14h00	Fin de la visite.

Liste des participants

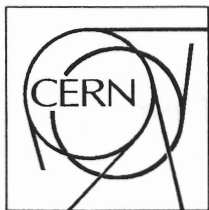
M. Philippe Joye, délégué suisse au Conseil du CERN

M. Maurice Bourquin, professeur au département de Physique nucléaire de l'Université de Genève et délégué suisse au Conseil du CERN

M. Michel Gottret, DFAE, Conseiller à la délégation suisse au Conseil du CERN

M. Jean-Pierre Ruder, OFES, Responsable des organisations internationales de recherche, Conseiller à la délégation suisse au Conseil du CERN

M. Martin Steinacher, délégué suisse au Comité des Finances du CERN



PROGRAMME DE VISITE

Signature du contrat de superficie pour le LHC

(liste des participants au verso)

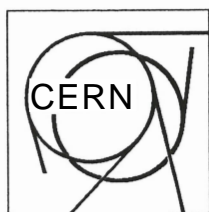
le vendredi, 27 février 1998

(12 personnes)

HEURE	ACTIVITE
10h45	En cas de mauvais temps : Arrivée de l'avion à l'aéroport
10h45	Arrivée des participants au parking du bâtiment 64 (places réservées) Accueil par MM Buhler-Broglin, Dufour et Troendle
11h00	Arrivée de l'hélicoptère de M. Villiger au héliport du CERN. (MM Villiger, Stadler et Karrer). Accueil de par le Directeur général, C.H. Llewellyn. Transport au Perron, bât. 500 Signature du contrat de superficie pour le LHC par le Conseiller fédéral et le Directeur général Seront présents : C. Bovet, M. Buhler-Broglin, N. Calder, A. Clark, J.-M. Dufour, L.R. Evans, G. Hentsch, M. Jacob, P. Jenni, M. Robin, L. Stampfli, G. Stassinakis, P. Troendle, H. Wenninger, C. Wyss (salle de conférence du 6e, bâtiment 60)
11h30	Transport du Perron, bâtiment 500 au bâtiment 181
11h40	Visite des installations d'assemblage des aimants supraconducteurs pour le LHC (C. Wyss) (bâtiment 181)
12h05	Transport au bâtiment 40
12h10	Visite de l'exposition ATLAS (P. Jenni, Porte-Parole de l'expérience et A. Clark, Université de Genève)
12h30	Déjeuner présidé par le Directeur général (Glass Box, Restaurant No. 1)
14h00	Fin de la visite

Liste des participants

	<i>Transport</i>	<i>Accueil par</i>
Monsieur le Conseiller fédéral Kasper Villiger Chef du Département fédéral des Finances	Hélicoptère	DG
S.E. Monsieur Ch. Dunant Ambassadeur Mission permanente de la Suisse	Voiture bât. 64	J.-M. Dufour
Monsieur L. Moutinot Conseiller d'Etat chargé du Dépt. de l'Aménagement de l'Equipement et du Logement	Voiture bât. 64	J.-M. Dufour
Monsieur A. Maréchal Maire de la Commune de Collex-Bossy	Voiture bât. 64	M. Buhler-Broglin P. Troendle
Monsieur R. Portier Maire de la Commune de Meyrin	Voiture bât. 64	M. Buhler-Broglin P. Troendle
Monsieur D. Stettler représentant M. J.D. Ramu Maire de la Commune de Satigny	Voiture bât. 64	M. Buhler-Broglin P. Troendle
Madame M. Bernasconi Conseillère administrative, Meyrin	Voiture bât. 64	M. Buhler-Broglin P. Troendle
Monsieur G. Meillaz Conseiller administratif, Meyrin	Voiture bât. 64	M. Buhler-Broglin P. Troendle
Monsieur M. Gottret Délégué de la Suisse au CERN Département fédéral des Affaires Etrangères	Voiture bât. 64	J.-M. Dufour
Monsieur S. Stadler Administration des Finances Service des Immeubles	Hélicoptère	DG
Monsieur A. Karrer Département fédéral des Finances	Hélicoptère	DG
Maître N. Gregorc Notaire	Voiture bât. 64	J.-M. Dufour



ACTIONS A PRENDRE

Signature du contrat de superficie pour le LHC

le vendredi, 27 février 1998

(12 personnes)

TIME	ACTIVITY	
	Drapeaux hissés	R. Bresson, TIS
	Perron et salle de conférence en état (salle 6e, bât. 60)	B. Vanel, ST
	Salle de conférence réservée (salle 6e, bât. 60)	S. Fullerton, AS
	Rétroprojecteur (salle 6e, bât. 60)	D. Boileau, AS
	12 places réservées dans le parking devant le bâtiment 64 (salle du Conseil)	C. Ducastel, ST
	Présence d'un gardien pour guider les voitures à ces places	C. Ducastel, ST
	Présence d'un pompier au hélicoptère	R. Bresson, TIS
10h45	Navette au Perron pour le DG. Amener le DG au hélicoptère - atterrissage prévu à 11h00. Retour au Perron	I. Landi, ST
11h00	Champagne et petits feuilletés (30 personnes) (6e, bât. 60)	M. Zanolini, COOP
11h00	Photographe au 6e, bât. 60 pour la signature et suivre la visite	P. Loiez, AS
11h30	Bus bleu au Perron pour visite au bâtiment 181 et bâtiment 40. Fin de prestation à 12h10	I. Landi, ST
12h30	Déjeuner au Glass Box, Restaurant No. 1 (28 pers.)	M. Zanolini, COOP

**Le Conseil fédéral soutient la recherche scientifique au
Laboratoire européen pour la physique des particules CERN**

Le Conseil fédéral a décidé de soutenir la recherche scientifique au CERN et d'encourager la participation suisse au développement et à la construction des deux détecteurs CMS et ATLAS destinés à équiper le futur grand accélérateur de particules *Large Hadron Collider* LHC. L'aide fédérale se montera à 3 millions de francs par an pour les années 1998 à 2001.

Le Laboratoire européen pour la physique des particules CERN à Genève est en train de mettre en chantier son nouvel accélérateur de particules *Large Hadron Collider* LHC. Devisée à 2,7 milliards de francs, cette grande installation sera opérationnelle en 2005. Deux dispositifs expérimentaux - les détecteurs CMS et ATLAS - enregistreront les débris de matière résultant de la collision de particules et permettront ainsi à la science de progresser dans l'exploration de la structure de la matière. Les coûts de développement et de construction des deux détecteurs, de l'ordre de 950 millions de francs, sont à la charge des groupes de recherche associés au projet et qui comptent quelque 2000 chercheurs du monde entier.

Les spécialistes suisses en physique des hautes énergies participent au développement des deux détecteurs selon leurs compétences spécifiques: le détecteur CMS relève surtout de l'EPF de Zurich et du PSI, tandis qu'ATLAS implique les universités de Berne et de Genève. Côté finances, le domaine des EPF a donné un coup de pouce aux équipes suisses travaillant sur le CMS (coûts à la charge de la Suisse: 91 millions de francs). Mais rien n'était assuré pour ATLAS (participation suisse: 18 millions de francs) et la Suisse risquait de perdre des travaux et des responsabilités expérimentales qui lui avaient déjà été attribuées. La décision du Conseil fédéral assure désormais la participation suisse au développement et à la construction des détecteurs du LHC jusqu'en l'an 2001.

En raison de la compression budgétaire imposée par l'Allemagne pendant toute la période de construction du LHC, le CERN risque de manquer au cours des années à venir des moyens nécessaires pour exploiter ses actuelles installations de recherche, dont l'accélérateur LEP qui vient de gagner en puissance après un programme de modernisation. La mise en veilleuse de ces installations pendant les travaux du LHC porterait sérieusement atteinte à la substance scientifique du CERN: elle compromettrait sa position de laboratoire de pointe mondial, sans parler de l'appauvrissement de l'offre de formation proposée aux jeunes physiciens de la relève. Répondant à l'appel de détresse lancé par le Conseil du CERN, la décision du Conseil fédéral représente une contribution au maintien des activités de recherche du CERN et à la poursuite de l'exploitation de certaines de ses installations expérimentales.

Le versement de cette contribution est compensé par la réduction du budget suisse du CERN consécutive à la compression du budget global de cette organisation.

Gérés par le Fonds national suisse de la recherche scientifique, les moyens seront alloués d'entente avec la délégation Suisse au CERN, le Forum suisse des physiciens des hautes énergies, le Conseil des EPF et l'Office fédéral de l'éducation et de la science (OFES).

DEPARTEMENT FEDERAL DE L'INTERIEUR
Service de presse et d'information

Renseignements,:

Monsieur Jean Pierre Ruder, Office fédéral de l'éducation et de la science, tél. 031/322 96 78

From: Wendy Korda (7/2/97)

To: Claude AMSLER, Laurence Barrin, Maurice BOURQUIN, Anne-Marie Bugge, Allan CLARK, Monique

CC: Claire Earnshaw

BCC:

Priority: Normal

Date sent: 7/2/97 10:47

Dreifuss visit

Veillez trouver ci-après le programme pour la visite de Mme Dreifuss. Bern nous fournira la liste de participants la semaine prochaine mais, puisque je ne serai pas au CERN, je voudrais que vous ayez d'ores et déjà le programme.

Vous verrez que ne figure sur le programme que le nom des Chefs de groupe des Instituts suisses participant aux expériences (sauf M. Fabre qui remplace H.C. Walter pour la visite L3). Les membres du personnel CERN ne figurent pas sauf les Porte-Parole.

- more -

From : Wendy Korda, CERN VIP Visits. Tel. 72722. Portable phone 16 04 37

Sont invités au déjeuner : les Chefs de groupe + les Professeurs Kienzle et Pauss.

Auriez-vous la gentillesse de me le faire savoir par courrier électronique si vous ne pourrez pas participer au programme.

,ec tous mes remerciements, Wendy Korda

Madame Ruth Dreifuss, Conseillère fédérale,
Chef du Département fédéral de l'intérieur, Suisse

le lundi, 24 février 1997

(IQLpersonnes)

08h30 Accueil au Perron, bâtiment 500 par le Directeur général, C.H. Llewellyn Smith et introduction générale au CERN

Les Directeurs, L. Evans, L. Foà, K. Hübner, M. Robin, H. Wenninger; G. Hentsch, Conseiller diplomatique et M. Jacob, Relations avec les Pays Membres seront présents

(café) (5# / bâtiment 60)

09h30 Transport du Perron au SM 18

09h40 Visite de la chaîne d'aimants supraconducteurs pour le LHC (L. Evans)

10h00 Transport au Point 2

10h10 Visite de l'expérience L3 sur le collisionneur LEP (M. Bourquin, Genève; M. Fabre, PSI; H. Hofer, ETH Zurich; P. Rosselet, Lausanne; S.C.C., Ting, Porte-Parole de l'expérience; L. Tauscher, Basel)

10h05 Transport au EHN-1, North Area

11h15 Visite des expériences de recherche et de développement des détecteurs LHC - ATLAS (A. Clark, Genève; P. Jenni, Porte-Parole de l'expérience; K. Pretzl, Bern) - CMS (C. Amsler, Zürich; M. Della Negra, Porte-Parole de l'expérience; H. Hofer, ETH Zürich; L. Tauscher, Basel; H.C. Walter, PSI)

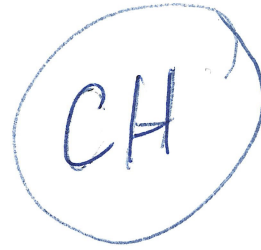
12h15 Transport au Perron, bâtiment 500

12h30 déjeuner présidé par le Directeur général avec : C. Amsler, A. Clark, L. Foà, G. Hentsch, H. Hofer, M. Jacob, P. Jenni, C. Joseph, M. Kienzle, T. Nakada, F. Pauss, K. Pretzl, P. Rosselet, H. Schopper, L. Tauscher, H.C. Walter, H. Wenninger

14h00 Fin de la visite



UNIVERSITÉ
DE
LAUSANNE
Institut de Physique Nucléaire
Faculté des Sciences



Monsieur
G. Hentsch
Conseiller diplomatique
DSU/OF
CERN
1211 Genève 23

Lausanne, le 31 janvier 1997

Cher Monsieur,


Je viens d'apprendre qu'une visite du CERN par Mme la Conseillère fédérale R. Dreyfuss sera organisée le 24 février 1997, visite dont le programme est axé exclusivement sur les expériences L3, CMS et ATLAS.

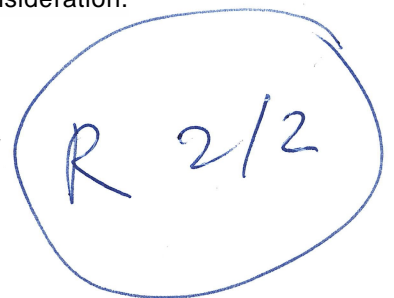
Permettez moi d'attirer votre attention sur les autres activités des universités suisses au CERN. Ainsi, en ce qui concerne mon institut, les physiciens de l'Institut de Physique Nucléaire de l'Université de Lausanne sont actifs, outre l'expérience L3, sur les expériences NOMAD et les programmes R&D pour l'expérience en cours de préparation LHC-B.

Je me permets d'insister auprès de vous afin que ces activités soient également mentionnées dans le cadre de la présentation de la présence helvétique au CERN. Lors des visites précédentes du CERN par Messieurs les Conseillers fédéraux Cotti puis Delamuraz, nous avons été oubliés, bien qu'à l'époque j'étais *spokesman* de l'expérience UA6. En vue de l'appui que nous espérons obtenir de nos autorités pour les projets mentionnés, il est important que ceux-ci apparaissent clairement dans le panorama des programmes en cours.

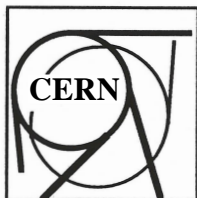
D'autre part, vous devez savoir que la communauté des physiciens suisses des particules a désigné le Professeur Claude Amsler de l'Université de Zurich comme coordinateur des physiciens suisses travaillant au CERN. Il me paraîtrait judicieux qu'il soit associé à cette manifestation. Enfin, il n'est pas inutile de rappeler que le projet LHC-B est conduit par un *spokesman*, le Dr. T. Nakada, de l'Institut Paul Scherrer à Villigen (Suisse), dont la participation à cette visite me semblerait également appropriée.

Dans l'espoir qu'il vous sera encore possible de rectifier le programme du 24 février dans ce sens, je vous prie de croire, cher Monsieur, à l'expression de ma parfaite considération.


Claude JOSEPH



Copie à: Prof. M. Bourquin, délégué auprès du Conseil du CERN
Prof. C. Amsler, coordinateur des physiciens suisses de H-E



**ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE
EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH**

Laboratoire Européen pour la Physique des Particules
European Laboratory for Particle Physics

Professeur C H Llewellyn Smith

Directeur général

CH - 1211 Genève 23, Suisse

Téléphone Direct: (41.22) 767 23 00

Secrétaire (41.22) 767 35 96

Fax: (41.22) 767 89 95

E-mail: Christopher_Llewellyn_Smith@macmail.cern.ch

Notre Réf: DG/cee/23552/1862

M Jacob
Monsieur le Recteur B. Fulpius

Université de Genève

24 rue Général Dufour

Genève

Genève, le 21 mai 1996



Monsieur le Recteur,

Je vous remercie pour votre lettre du 17 Avril et vous prie de trouver ci-joint une copie de la lettre que j'envoie à Madame Brunschwig Graf, Conseillère d'Etat.

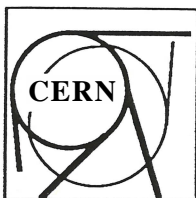
Nous sommes très sensibles à l'effort important qui est entrepris, au niveau universitaire et au niveau politique, pour permettre aux physiciens des particules de l'université de Genève de participer de façon marquante à la réalisation du détecteur Atlas. Ceci va permettre la continuation d'une brillante tradition de recherches à l'échelle des deux décennies à venir. Nous sommes très heureux que l'Université de Genève puisse ainsi continuer à jouer un rôle de premier plan dans les recherches du CERN.

Nous serions ravis de vous accueillir si vous désirez visiter le laboratoire.

Dans cet espoir, je vous prie de croire, Monsieur le Recteur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

C. H. Llewellyn Smith

C. H. Llewellyn Smith



**ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE
EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH**

Laboratoire Européen pour la Physique des Particules
European Laboratory⁷ for Particle Physics

Professeur C H Llewellyn Smith
Directeur général
CH - 1211 Geneve 23, Suisse

Téléphone Direct: (41.22)767 23 00
Fax: (41.22)767 89 95
E-mail: Christopher_Llewellyn_Smith@macmail.cern.ch

Notre Réf: DG/fr/2164

Madame M. Brunschwig Graf
Conseillère d'Etat
Monsieur B. Fulpius
Recteur de l'Université de Genève

Genève, le 20 décembre 1996

Madame la Conseillère d'Etat,
Monsieur le Conseiller d'Etat,

Au nom des nombreux chercheurs participant au Projet ATLAS (l'une des deux grandes expériences qui seront effectuées sur le futur collisionneur LHC du CERN), j'ai l'honneur de vous présenter l'expression de leur très vive gratitude pour le soutien que vous vous êtes engagés à accorder à cet important Projet dans la lettre du 17 avril 1996 que vous-même, madame la Conseillère, et M. le Recteur de l'Université de Genève, avez bien voulu m'adresser.

L'appui des Autorités politiques et académiques genevoises est de la plus grande importance pour la réussite de cette entreprise scientifique, non seulement parce qu'il lui assure une collaboration scientifique active de la part de la Section de Physique de l'Université, mais aussi en tant que votre décision elle-même est de nature à ouvrir également la voie à une contribution que nous espérons des Autorités fédérales.

L'ampleur du LHC et la taille de l'expérience ATLAS elle-même entraînent qu'une partie importante des dépenses sera affectée à des travaux de construction et à des achats de fournitures industrielles. C'est pourquoi nous nous sommes efforcés d'identifier les tâches qui seraient susceptibles de faire l'objet, de la part de l'Etat de Genève, d'éventuelles contributions en nature, et porteraient ainsi le sceau de leur donateur tout en profitant à l'économie du Canton.

Trois projets particuliers répondraient à ce signalement, pour chacun desquels nous attachons à la présente une page descriptive.

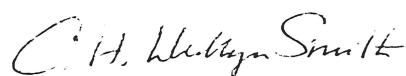
- a) électronique de lecture (voir annexe 1)
- b) équipement de refroidissement et de ventilation (voir annexe 2)
- c) bâtiments à réaliser (voir annexe 3)

Il ne s'agit pas là d'une liste exhaustive. Si la formule de contributions en nature devait rencontrer votre intérêt, le CERN reste à votre disposition pour l'élaboration d'autres projets de ce type.

./.

En outre, la participation des chercheurs de l'Université de Genève à l'expérience Atlas permettrait également d'envisager que le CERN et ATLAS transfèrent au Groupe des physiciens genevois la responsabilité d'acheter eux-mêmes certains matériaux d'infrastructure nécessaires à la construction du détecteur, et de considérer ces achats comme une partie intégrante, en nature elle aussi, de l'enveloppe constituant l'apport que l'Etat de Genève veut bien nous assurer.

En vous réitérant l'expression de notre reconnaissance pour l'encouragement que nous apporte la lettre précitée, je vous prie d'agréer, Madame le Conseillère d'Etat, Monsieur le Conseiller d'Etat, l'assurance de ma très haute considération.

A handwritten signature in dark ink, reading "C. H. Llewellyn Smith". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

C. H. Llewellyn Smith

Projet ATLAS pour l'acquisition de données et la sélection des événements

Un élément très important de l'expérience ATLAS est le système d'acquisition associé à la sélection des événements représentant un intérêt pour la physique. Ceci demande des investissements très importants à partir de ~ 2001 dans le domaine de l'informatique et d'équipement électronique très spécialisés. L'industrie de l'informatique industrielle subit actuellement un développement technologique rapide. Une firme basée à Genève, Creative Electronic Systems S.A. (CES) est actuellement le leader mondial dans la transmission rapide de données. L'équipement réalisé par CES constitue une part importante d'un prototype du futur système d'acquisition de données de l'expérience ATLAS, une activité où la Suisse sera impliquée.

Nous donnons ci-dessous les trois activités prototypes pour lesquelles l'équipement CES a été sélectionné. Notre meilleure estimation du coût de la fabrication en cas de sélection des composants CES pour la construction.

- a) Electronique de proximité pour l'acquisition (Front-End) des données : la saisie rapide des signaux à la sortie du détecteur. Le prototype sera équipé de processeurs CES, et des CES.
- b) Reconstruction d'événements : l'assemblage des signaux du détecteur de plusieurs unités Front-End pour former un bloc de données regroupant tous les renseignements concernant une interaction de particules. Des commutateurs rapides CES ont été sélectionnés pour l'étude du prototype.
- c) Filtre d'événements et contrôle: traitement en ligne impliquant de larges extrapolations de puissance CPU; des unités CES équipées de logiciels industriels standard ont été sélectionnés pour l'étude du prototype.

Poste	Coût de fabrication estimé	Part de l'industrie locale en cas de sélection pour la construction
Front End	9 MCHF	7 MCHF
Transmission d'événements	4 MCHF	0.7 MCHF
Filtre d'événements et contrôle	9 MCHF	5.5 MCHF

Annexe 2

Travaux pouvant être confiés à des entreprises du Canton de Genève, concernant les systèmes de refroidissement et air conditionné de ATLAS

Tuyauteries de surface

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. Détournement des réseaux | - année 1997 - coût 1.5 MCHF |
| 2. Tuyauteries enterrées point 1 | - année 1998 - coût 500 kCHF |
| 3. Tuyauteries en galeries point 1 | - année 1999 coût 500 kCHF |
| 3. Tuyauteries dans puis PX | - année 1999 coût 600 kCHF |

Tuyauteries souterraines

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 5. Tuyauteries cavernes | - année 2000 coût 400 kCHF |
| 6. Tuyauteries distribution racks | - année 2001 coût 200 kCHF |
| 7. Tuyauteries incendie | - année 2001 coût 150 kCHF |

Air conditionné

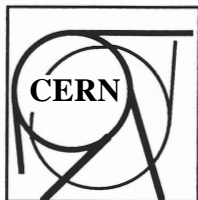
Une quote-part de la fabrication et du montage, des gaines et des structures destinées aux installations de traitement d'air, peut aussi être confiée à des entreprises genevoises.

L'estimation totale de toute première approximation, effectués en octobre 1995, pour ces deux fournitures est de 3.8 millions de francs suisses. La fourniture qui peut être confiée aux entreprises genevoises est estimé à 2 millions de francs suisses.

Bâtiments à réaliser

Différents bâtiments se trouvant sur le Site de Meyrin sont à construire ou à rénover. Il s'agit de constructions prévues pour des parties de détecteurs et pour les expériences aussi bien que pour l'hébergement d'une partie des nombreux visiteurs que le CERN accueille tous les jours.

Sans entrer dans des détails techniques ou financiers, le coût de ces constructions/rénovations peut être estimé à quelques millions de CHF.



ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE
EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH

Laboratoire Européen pour la Physique des Particules
European Laboratory for Particle Physics

Professeur C H Llewellyn Smith

Directeur général

CH - 1211 Genève 23, Suisse

Téléphone Direct: (41.22) 767 23 00

Secrétaire (41.22) 767 35 96

Fax: (41.22) 767 89 95

E-mail: Christopher_Llewellyn_Smith@macmail.cern.ch

Notre Réf: DG/cee/23353/1863

Mme M. Brunschwig-Graf

Conseillère d'Etat

chargée du Département
de l'instruction Publique
6 rue de l'Hôtel de Ville,
case postale 3925
1211 Genève 3

Genève, le 21 mai 1996

CH

Madame la Conseillère d'Etat,

Je tiens à vous remercier vivement pour votre lettre du 17 Avril, cosignée par Monsieur le Recteur Fulpius, m'informant de votre décision de faire en sorte que le subside de 10 millions de francs, demandé par le département de physique nucléaire et corpusculaire de la faculté des sciences, puisse être accordé.

Cette somme, dont l'allocation sera répartie sur 6 ans à partir de 1998, doit lui permettre de participer pleinement à la construction du détecteur Atlas qui sera un des outils essentiels pour l'exploitation scientifique du LHC.

Nous apprécions tout l'intérêt que les autorités politiques et universitaire de Genève, manifestent ainsi, une fois de plus, pour les recherches conduites au CERN. L'université de Genève a su très bien profiter de la proximité du CERN pour développer une brillante activité dans notre domaine de recherche. Ce subside important accordé pour la réalisation du détecteur Atlas va lui permettre de continuer pleinement dans cette tradition d'excellence et cela au cours des deux décennies à venir.

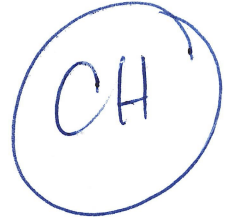
J'ai été très heureux de vous accueillir au CERN en février dernier pour l'inauguration du nouveau bâtiment construit autour de notre ancien SC et que nous devons à la générosité du Canton de Genève. J'ose espérer que vous désirerez revenir pour une autre visite. Nous en serions très heureux.

Je vous prie de croire, Madame la Conseillère d'Etat, à l'assurance de mes sentiments distingués.

≤7/ Z/Orrlyn Smith

C. H. Llewellyn Smith

3ème Cycle de la Physique en Suisse Romande
FORUM OF SWISS HIGH ENERGY PHYSICISTS



Prof. C.H. LEWELLYN SMITH
CERN
1211 GENEVE 23

Genève, le 27 mai 1996
CA/fg

Monsieur le Directeur,

Lors de sa réunion annuelle du 10 mai dernier, le Forum des Physiciens Suisses des Hautes Energies m'a nommé Coordinateur du Forum. Je succède au Professeur Ludwig Tauscher pour une période de quatre ans.

En espérant une collaboration fructueuse entre vos services et le Forum, je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, mes salutations distinguées.

Prof. Dr Claude Amsler

Division PPE
CERN
1211 GENEVE 23

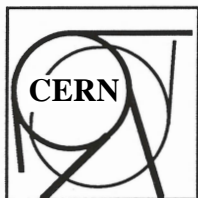
Physik-Institut
Universität Zürich
Winterthurerstr. 190
8057 ZÜRICH

Tel. (41) 22 767.29.14
Fax (41) 22 767.89.55
E-mail : AMSLER@CERN.CH

RECEIVED

29 MAI 1996

NR. 2372 6



ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE
EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH

Laboratoire Européen pour la Physique des Particules
European Laboratory for Particle Physics

Professeur C H Llewellyn Smith
Directeur général
CH - 1211 Genève 23, Suisse

Téléphone Direct: (41.22) 767 23 00
Secrétaire (41.22) 767 35 96
Fax: (41.22) 767 89 95
E-mail: Christopher_Llewellyn_Smith@macmail.cern.ch

Notre Réf: DG/cee/1812

Mme Ruth DREIFUSS
Conseillère fédérale

Département fédéral de l'intérieur
Palais Fédéral
CH-3003 BERN

Genève, le 23 avril 1996

Madame la Conseillère fédérale,

Le professeur Herwig Schopper m'ayant rendu compte de votre conversation avec lui lors du Forum d'Engelberg, je vous écris pour réitérer mon invitation cordiale à visiter le CERN.

Venir au CERN vous permettrait d'apprécier par vous-même les travaux que nous menons et d'en sentir l'atmosphère. C'est avec grand plaisir que je vous renseignerais sur l'évolution récente de notre programme et de nos perspectives et je serais très heureux de vous faire visiter le plus grand laboratoire de physique des particules élémentaires du monde.

S'il vous est possible d'accepter cette invitation, je suggère que vos services prennent contact avec ma secrétaire (Mme Claire Earnshaw, tél: (22) 767 2300, fax: (22) 767 8995) afin de convenir d'une date appropriée et de s'entendre sur les détails.

En espérant avoir bientôt le plaisir de vous accueillir au CERN, je vous adresse, Madame la Conseillère fédérale, mes salutations respectueuses.

*Chris
Llewellyn Smith.*

C. H. Llewellyn Smith

c.c. Professeur H. Schopper

±.e.e - ALTS4c-o-a, - FOR INFO.

claire



SCHWEIZERISCHER WISSENSCHAFTSRAT
CONSEIL SUISSE DE LA SCIENCE
CONSIGLIO SVIZZERO DELLA SCIENZA

Presidium
Présidence
Presidenza

Sekretariat : Inselgasse 1, CH-3003 Bern, Schweiz, Tel. 031 322 96 66, Fax 031 322 80 70

Prof. Verena Meyer
Physik-Institut
Universität-Irchel
Winterthurerstr. 190
8057 Zürich
Tel. 01 257 58 26
Fax: 01 257 57 04

Professor
C H Llewellyn Smith
Director General
CERN
1211 Geneva 23

Zürich, February 13, 1995

Visit to CERN

Dear Professor Llewellyn Smith

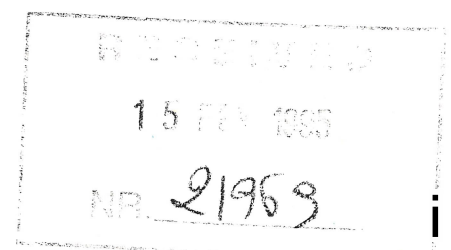
Thank you very much for your letter of January 30th and the invitation to visit CERN.

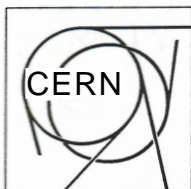
I have followed with interest the preliminary phases of the recent approval of LHC and the participation of Swiss groups. Therefore I gladly accept your invitation. Without any objections on your part I should like to invite two or three members or collaborators of the Swiss Science Council to join me. May I propose to you a small delegation within the next two weeks?

I hope that this suits you.

Sincerely yours,

Verena Meyer





ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE
EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH

Laboratoire Européen pour la Physique des Particules
European Laboratory for Particle Physics

Professor C H Llewellyn Smith
Director General

CH - 1211 Geneva 23, Switzerland

Telephone Direct: (41.22) 767 2300

Secretary: (41.22) 767 35 96

Fax: (41.22) 767 89 95

E-mail address: chrisls@cemvm.cern.ch

Our Ref DG/cee/915/21541

Professor Verena MEYER

Physik Institut
UNI-Irchel 36K90
Wintrethurstrasse 190
D-Zürich 9057

Geneva, 30th January 1995

Dear Professor Meyer,

I am writing to invite you to visit CERN. In view of the key role that the Swiss Council for Science, which you chair, plays in research in Switzerland, a visit would be particularly valuable at this time following the recent approval of the Large Hadron Collider. Swiss groups are expected to play a very important role in the LHC experiments and they should obviously be in a position to use the new machine to best advantage when it is commissioned. A visit would enable you to get a first-hand impression of what is going on at CERN, in the current programme, in preparation for LHC experiments, and in the construction of the LHC itself, including the magnet string test which has already fulfilled our expectations.

If you agree that such a visit would be useful, perhaps you would ask your office to get in touch with my secretary (Mrs Claire Earnshaw, Tel: (41 22) 767 3596) in order to find a mutually convenient date.

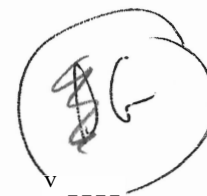
I hope to have the pleasure of welcoming you to CERN in the near future.

Yours sincerely,

C H Llewellyn Smith

c.c. M Jacob

From Maurice



Trip Report : PSI, Villigen, 4 November

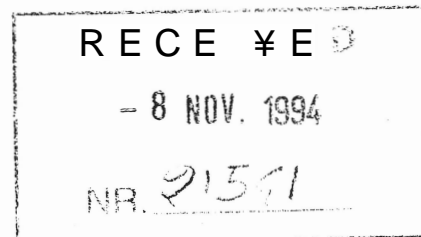
I visited PSI for one day, for a seminar on beamstrahlung but also for several discussions. The main theoretical activity there is related to the LEAR results (M.Locher) : good old hadronic physics, Regge and chiral.

The PSI machine is now being used much more for its muons (condensed matter physics) than for its pions (rare decays) but the laboratory wishes nevertheless to keep an important high energy activity. It has a participation in CMS on its own but it also plans to be much more involved as a technical base for the ETH-Zürich effort. They would welcome other groups coming for beam testing of detector components. They would prefer to do it as joint projects but they would also be willing to take external users. They would be happy if CERN would let such a possibility be known.

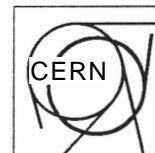
The failure of the b-factory proposal has left some scars. The laboratory is now considering a synchrotron light source (1.5 to 2.1 GeV).

We should definitely invite Prof. Verena Meyer to visit CERN. She has been on the list but inviting her should not be further delayed. It would be very important to have her as the key priority shifts from LHC approval to LHC detector funding. Her address is : Physik Institut, UNI-Itzehol 36K90, Winterthurstrasse 190, Zürich, 8057. She is the chairperson of the Swiss Council for Science, which is advisory to the Federal Council.

Maurice is
drafting a letter.
C. 8/11/94



Incoming Mail



Comments by the DG

Document ID 21541

Author M Jacob

Title / Subject Re. visit to PSI Villigen on 4/11/94.

Comments by the DG Claire to give it to M Jacob for drafting reply

Sent to M Jacob

Action For answer

status Pending

Reply back to DG

Filed away on

Professor V. Meyer
Physik Institut,
UNI-Itzehel 36K90, Winrethurstrasse 190,
Zürich 8057

Dear Professor Meyer,

With this letter I would like to tell you that I would be extremely happy to welcome you at CERN for a visit of our laboratory. I know of the very important rôle which the Swiss Council for Science, which you chair, plays in research in Switzerland. Now that the LHC has been approved, we have to keep the best possible contacts with our Member States so that the research groups, which will play an instrumental part in the construction of the detectors, are in a position to use this wonderful instrument in the best possible way as soon as it is available.

I think that a meeting with you would be timely and much beneficial. You may also be interested in seeing the progress which we have already made with the construction of the machine and in particular the string test which has beautifully met our expectation.

If, as it is my hope, you can consider such a visit, your secretariat could get in touch with mine to find a date which would be mutually acceptable.

I am looking forward to hearing from you.

Sincerely yours.

Berne, le 22 décembre 1994

- 4

2.1 KOI

Monsieur le Directeur Général,

Au lendemain de la décision historique prise par le Conseil du CERN de lancer définitivement le projet du LHC, je n'aimerais pas manquer, au nom du Conseil fédéral, de vous adresser, ainsi qu'à tous vos collaborateurs, mes plus vives félicitations pour cet heureux dénouement.

Cette année 1994 qui s'achève voit ainsi votre engagement de tous les instants envers le projet et l'Organisation toute entière être couronné d'un succès à la mesure de l'enjeu. L'Europe confirme, dans ce secteur de la recherche si primordial pour l'avenir, la voie de la coopération scientifique intergouvernementale qu'elle s'était tracée depuis les 40 années que compte déjà le CERN. 40 ans de succès qui, grâce au LHC, ne vont pas constituer seulement un aboutissement mais bien un nouveau départ d'un véritable leadership mondial sous le sceau de la coopération.

Ainsi clairement affichée, cette volonté politique européenne d'aller de l'avant fournit les fondements d'une négociation qui va s'engager pour, dans l'intérêt général d'une réalisation plus rapide, faire reposer le projet sur une collaboration globale à l'échelle mondiale. Les premières pierres de cet échafaudage ne datent pas d'aujourd'hui, mais la tâche qui attend maintenant l'Organisation est de mettre en place un système à la fois géographiquement plus large et opérationnellement plus concret.

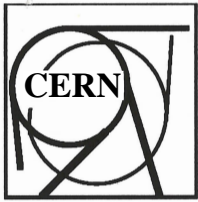
Dans les tractations diplomatiques que vous allez engager au long de ce délicat processus, soyez assuré que la Suisse, dans toute la mesure de ses moyens, vous prêtera plein concours. Etat siège, celle-ci demeure plus que jamais consciente de sa position et de sa responsabilité particulières au sein de l'Organisation.

Permettez-moi, Monsieur le Directeur Général, de vous adresser, avec l'expression de ma haute considération, tous mes vœux pour un Joyeux Noël et une Bonne Année 1995.


Flavio Cotti
Conseiller fédéral

Monsieur le Professeur
Christopher Llewellyn Smith
Directeur Général du CERN

1211 Genève 23



**ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE
EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH**

Laboratoire Européen pour la Physique des Particules
European Laboratory for Particle Physics

Professor C H Llewellyn Smith
Director General
CH - 1211 Geneva 23, Switzerland

Telephone Direct: (41.22) 767 23 00
Secretariat: (41.22) 767 35 96
Fax: (41.22) 767 89 95
E-mail address: chrisls@cernvm.cern.ch

Monsieur Flavio Cotti
Conseiller Fédéral
Dept. Fédéral des Affaires Etrangères
Palais Fédéral
CH - Berne

Our Reference: DG/fr/21801/869

Geneva, 17th January 1995

DRAFT LETTER TO BE COMPLETED AND TRANSLATED BY M JACOB

Monsieur le Ministre,

Thank you very much for your letter concerning the approval of the LHC. We at CERN greatly appreciate the special contribution which Switzerland has offered, which will contribute in a major way to the success of the project. We are also very grateful for the unfailing support which we have received from the Swiss delegation to CERN in the very difficult discussions concerning the approval of the LHC during the last year. This approval is a very important milestone for world and European science.

We now face the dual challenge of building the LHC under stringent financial conditions and developing new relations with the non-Member States whose physicists wish to participate in a major way in the project. I am very grateful for your offer of support during the first forthcoming negotiations with non-Member State governments.

Yours sincerely,

C H Llewellyn Smith

bcc. M Jacob
Minister Fillon



PAUL SCHERRER INSTITUTE

CH

Würenlingen and Villigen
CH-5232 Villigen PSI
Switzerland

Telephone 056/992111 (Exchange)
056/99 (Direct)

Telegram PSI Villigen
Telex 827417 psi ch
Telefax 056/982327 PSI CH

Dr. Maurice Jacob
CERN/DSU

12-(c Genève 23

MILAN PLOCHER

Your ref.

Our ref.

Würenlingen/Villigen,

June 22 '94

Dear Maurice
enclosed is the latest infor-
mation on our two ^{uu-xcULi} schools. If the occasion arises
I would be grateful for a little
bit of propaganda.

Best regards

M. Plocher

Letter to Cotti

Monsieur le Conseiller Fédéral,

Je vous remercie beaucoup pour la lettre, que vous m'avez écrite après l'approbation du LHC. Au nom du CERN, je voudrais tout particulièrement vous exprimer notre vive gratitude pour la contribution spéciale que la Suisse a offert d'apporter à ce projet. Cette contribution va contribuer de façon très significative au succès de cette entreprise. Nous sommes aussi profondément reconnaissants pour votre soutien continu que nous apprécions avec une délégation suisse au cours des négociations difficiles qui se sont poursuivies tout au long de l'année dernière, pour aboutir à l'approbation de la LUC. L'approbation de ce projet représente une étape très importante pour la recherche en physique à l'échelle du monde et en particulier pour l'Europe.

Nous sommes aujourd'hui stimulés par un double défi? Nous devons construire le LHC dans le cadre de conditions financières très sévères mais nous devons aussi ouvrir les possibilités expérimentales uniques qu'il va offrir aux nombreux chercheurs qui, hors de nos Etats Membres, désirent aussi contribuer à ces recherches, nous allons avoir à établir des relations nouvelles avec certains pays. Le LHC devrait ainsi servir de modèle pour une collaboration mondiale en science lourde que l'on s'accorde à vouloir fonder sur de grands projets organisés à l'échelle d'une région du monde tout en étant ouverts à une collaboration planétaire.

Je réalise parfaitement le rôle tout particulier que peut jouer la Suisse pour nous aider dans une telle entreprise et je vous suis très reconnaissant de l'aide que vous nous proposez si généreusement. Je ne manquerai pas d'informer la délégation suisse des progrès de nos négociations et je me permettrai de solliciter vos conseils et votre aide si des difficultés devaient apparaître.

Je vous prie de croire, Monsieur le Conseiller Fédéral, à l'expression de mes sentiments très respectueux.

Je vous prie de croire, Monsieur le Conseiller Fédéral, à l'expression de mes sentiments très respectueux.

Je vous prie de croire, Monsieur le Conseiller Fédéral, à l'expression de mes sentiments très respectueux.

Letter to Cotti

Note for Chris. The translation is less tight than for the letter to Fillon. Since you said "complete", something has been added to respond to the fact that the letter of Cotti clearly says between the lines that the Swiss would like to be involved to some extent in the négociations with the non Member States (4th paragraph). Please check if this is what you want to say.

Monsieur le Conseiller Fédéral,

Je vous remercie vivement de la lettre, ainsi que des voeux, que vous m'avez adressés après l'approbation du LHC. Au nom du CERN, je voudrais vous exprimer notre profonde gratitude pour la contribution spéciale que la Suisse a offert d'apporter à ce projet, une contribution qui a aidé de façon très significative à la décision, comme elle aidera à la réalisation même de cette entreprise. Nous sommes aussi profondément reconnaissants du soutien sans faille qui fut celui de la délégation suisse au cours des négociations difficiles qui se sont déroulées tout au long de l'an dernier. L'approbation du LHC, à laquelle elles ont conduit, constitue une étape très importante pour la recherche en physique à l'échelle du monde et en particulier pour l'Europe.

Nous voici aujourd'hui placés devant un double défi : nous devons construire le LHC dans le cadre de conditions financières très sévères mais nous devons aussi développer des relations nouvelles et plus étroites avec des Etats non-membres dont les physiciens désirent aussi participer à ces recherches et qui sont en mesure d'y apporter des contributions significatives. Le LHC devrait servir de modèle pour une collaboration mondiale en science lourde que l'on s'accorde à vouloir fonder sur de grands projets organisés à l'échelle d'une région du monde tout en les maintenant ouverts à une collaboration planétaire.

Je réalise parfaitement le rôle tout particulier que peut jouer la Suisse pour nous appuyer dans une telle entreprise et je vous suis très reconnaissant de l'aide que vous nous proposez si généreusement. Je ne manquerai pas de tenir la délégation suisse informée des progrès de nos négociations et je me permettrai de solliciter vos conseils et votre aide si des difficultés devaient apparaître.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Conseiller Fédéral, l'expression de ma haute considération ainsi que mes voeux les meilleurs pour cette nouvelle année.

Jaques VERNET
Ancien Conseiller d'Etat
Délégué Suisse au CERN
4, Place Neuve
1204 Genève

Téléphone ; (022) 328.67.22
Télécopieur ; (022) 321.28.62

Genève, le 18 mars 1994

**A Mesdames et Messieurs les
Membres du Comité du Conseil**

**A Monsieur le Directeur Général
CERN**
Case postale

1211 GENEVE 23

Concerne : éventualité d'une réunion au niveau ministériel

Mesdames, Messieurs,

Lors de notre séance du 17 mars 1994, la délégation suisse avait prévu d'aborder le problème sous rubrique pour obtenir vos réactions. Cependant, pour éviter d'alourdir le débat par une question tout de même annexe par rapport à l'objet principal du point 7 de l'ordre du jour, Monsieur Bourquin et moi-même avons renoncé à lire la déclaration préparée et décidé de vous faire connaître notre suggestion par écrit.

Vous trouverez donc ci-joint le texte de cette déclaration et je serais heureux d'avoir vos réactions, écrites ou verbales, sur la réunion envisagée d'ici à notre session LHC d'avril prochain.

Je vous remercie de votre obligeance et vous prie de croire, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de mes sentiments distingués.


Jaques VERNET

Annexe mentionnée

Proposition de la délégation CH au sujet de la question d'une
réunion ministérielle sur le IBC

- Lors du Comité du Conseil de décembre dernier, la délégation suisse a posé hors procès-verbal dans cette enceinte la question de l'opportunité d'une réunion ministérielle à propos du LHC. Nous aimerions maintenant préciser quelque peu nos vues sur les éléments militant, à notre sens, en faveur d'une telle opération.
- 1994 apparaît comme une année charnière dans le développement du CERN. C'est cette année que l'organisation fête son quarantenaire; c'est cette année qu'une décision doit intervenir sur la future machine déterminante pour son avenir; enfin, c'est cette année déjà qu'il faut réfléchir et élaborer les structures d'une collaboration scientifique intercontinentale. Le CERN et l'Europe devraient sentir toute l'importance politique pour notre continent non seulement d'y prendre part, mais bien plus, d'en assurer pour une fois le leadership, dans ce domaine de la recherche fondamentale.

Une telle conjonction d'événements mériterait l'attention et le poids politique de nos Ministres sur le passé, le présent et l'avenir.

- Jeter un regard en arrière sur les 40 ans écoulés depuis l'entrée en vigueur de la Convention n'exprime pas un coup de nostalgie. Au vu des réalisations remarquables qui ont placé le CERN aux avant-postes de la recherche en physique des hautes énergies, c'est au contraire faire acte de foi sur la capacité et l'efficacité des structures de l'intégration sectorielle européenne. L'oeuvre de pionnier accompli par le CERN doit nous convaincre qu'il vaut la peine de surmonter les difficultés financières du moment.
- L'importance du présent est caractérisée par la nécessité de prendre une décision définitive cette année sur le LHC prévue pour nos sessions de printemps. En entérinant formellement et au plus haut niveau une telle décision, une réunion du Conseil au niveau ministériel renforcerait la crédibilité et l'ancrage du projet. EUE constituerait en outre un signe de poids envers les Etats tiers. Au vu de la date du 40ème anniversaire, la réunion devrait se situer à la fin septembre 94. Cela ne signifierait en aucune manière une échappatoire pour un report de décision sur le LHC. Au contraire, afin de déboucher sur un succès, une ministérielle doit être soigneusement préparée et les adhésions des Etats membres au projet être donc enregistrées comme prévu lors de nos comités du Conseil au cours du printemps.
- Lefntnr, c'est une mise au point des voies et moyens, ainsi que des structures nécessaires pour intéresser à l'entreprise des Etats tiers comme les Etats-Unis, le Japon, le Canada, la Russie ou d'autres. Il ne s'agit pas ici uniquement d'apports comptables dans le cadre d'une opération "faster, cheaper" et éventuellement "better". Il s'agit de montrer que la

coopération et l'intégration européenne disposent de l'assise pour prendre et initier le virage de la mégascience au niveau mondial. C'est un objectif de nature stratégique et politique. C'est le défi de façonner un projet intercontinental sans dénaturer le caractère européen de rOrganisation. C'est un défi à la hauteur des Minimes, le CERN devant faire acte de pionnier, comme il a su le faire au niveau européen au début des années 50. Puis ce sera au management et au Conseil d'exécuter le mandat donné et les grandes lignes qui auront été tracées.

- Selon les réactions recueillies ici au sein du Comité du Conseil, la délégation suisse, de même que celles qui désireraient s'y joindre, pourraient se pencher sur les modalités et dispositions qu'il conviendrait éventuellement de prendre. La possibilité pour la Suisse de s'en charger le cas échéant est encore à l'examen.

Enfin, rappelons une fois encore : il ne s'agit pas de mettre les chars avant les boeufs et qu'il est clair que la décision sur le LHC doit être acquise avant qu'une telle réunion soit mise en place, Nous espérons que cette condition soit remplie au plus tôt

SUMMER SCHOOL
ON HADRONIC ASPECTS OF COLLIDER PHYSICS
to be held at
ZUOZ (Engadin) Switzerland
at the Lyceum Alpinum
AUGUST 23 - 31, 1994
organized by the
Paul Scherrer Institute (PSI), Villigen

Lectures and Topical Seminars on:

- Hard scattering, perturbative QCD
- Hadronization
- Structure functions and low x physics
- Results from LEP
- Deep inelastic scattering and photo production at HERA
- Spin physics
- Regge theory
- Chiral perturbation theory
- Physics at LHC
- Prospects for linear colliders
- DAPHNE experiments
- Experimental techniques

Confirmed Speakers (as of Nov. 1993):

J. Bartels (Uni-Hamburg), S. Bethke (CERN + Uni-Heidelberg),
P. Campana (Frascati), K. Deiters (PSI),
P.J. Franzini (PSI), Ch. Grab (ETH-Zürich),
R. Horisberger (PSI), Z. Kunszt (ETH-Zürich)
P. Landshoff (Cambridge), U. Meissner (CRN Strasbourg)
F. Pauss (ETH-Zürich), M. Pohl (ETH-Zürich)
U. Straumann (Uni-Zürich)

Scientific secretaries: F. Jegerlehner, M.P. Locher (organizer) and R. Rosenfelder

Registration: Requests for registration should be sent to Mrs. Chr. Kunz (secretary),
CH-5232 Villigen-PSI, Switzerland, Telephone +41-56-994223. Fax
+41-56-993294, e-mail: CKUNZ@cageir5a.bitnet
No special form for registration is required, but personal data, present
position and place of work should be indicated. Young persons with
limited scientific experience should enclose a recommendation from their
supervisor or a senior physicist in their field.

Accommodation: All participants will be accommodated at the Lyceum Alpinum. The total
fee is SFr. 730,- (full board and lodging). No partial board allowed. The
total number of participants is limited.

PRELIMINARY LIST OF TOPICS (June 1994)

ZUOZ Summer School on "Hadronic Aspects of Collider Physics"

ZUOZ, August 23-31, 1994 (Aug 23 and 31 are days of travel)

T =Theory/E = Experiment, L = 90 minutes (60' lecture + 30' discussion)
S= seminar of 45 minutes, discussion included

T Hard scattering, perturbative QCD	Z. Kunszt	2L
T Hadronization	B.Webber	IL
T Low x physics, structure functions	J. Bartels	2L

E Results from LEP	M.Pohl	IL
E Deep inelastic scattering at HERA (H1&ZEUS)	U. Straumann	IL
E Photo production at HERA (H1&ZEUS)	Ch. Grab	IL
E Strong coupling constant from LEP	S.Bethke	IL
E Spin physics	K.Rith	IL

T Nucleon spin	F.Close	IL
T Regge/Pomeron	P.Landshoff	IL
T Chiral perturbation theory (Daphne, K-decays)	U.Meissner	IL
T Physics at Daphne	P.J.Franzini	IS

≅ L3 detector	K.Deiters	IS
≅ Prospects for linear colliders	B.Wiik	IL
≅ Physics at LHC	F.Pauss	IL
≅ Daphne experiments	P.Campana	IS
≅ Vertex detectors	R.Horisberger	IS

Eni - 3 8V:8 218	We 08:00 A 24	8 ^ 20	Friday Aug 20	08:00 8 27	Sunday Aug. 28	Monday Aug. 29	Tue 08:00 Aug 30	
07.45 - 08.15	Breakfast							
08.30 - 10.00	Z. K 08:15	U. 08:15 - ann	S. 8:15hka	8 8:15:8 28:15	F. P 8:15:8			K. 8:15
10.00 - 10.30	Coffee				Coffee			
10.30 - 12.00	Ch. Grab	J. 8:15 8:15	B. Webber	M. Pohl	F. 8:15:8			P. Campana/ P. J. Franzini
12.15	8 8:15							
16.30 - 17.00	Coffee				Coffee			
17.00 - 18.15	J. 8:15 8:15	Z. K - 21	P. 8:15:8 8:15	8:15:8				8:15:8
18:30	8:15:8							
20.00 -	R. 8:15:8 8:15:8	K. 8:15:8	8:15:8				Conf. Dinner	